



Új

XXIII/10. 2013. október

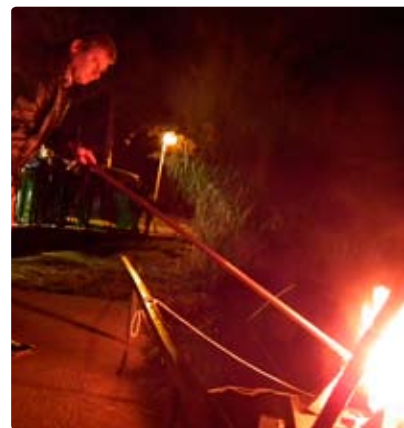
# Kőbányai

A X. kerület közérdekű magazinja

# Hírek

## Őszi mulatság horgászversennyel

**A MEGÚJULT ÚJHEGYI MÉLY-TÓNÁL TISZTA,  
RENDEZETT KÖRNYEZET VÁRJA A PIHENNI VÁGYÓKAT 12-13.**



### FELAVATTÁK A LIGET GRUNDOT

**Buzánszky Jenő: Minden fiatalnak azt kívánom, hogy ő is hallhassa egyszer a „Szép volt, fiúk!”-at. 2.**

### VEZETŐI VISSZATEKINTÉS

**Az elmúlt három év eredményeit értékelte a polgármester és a frakcióvezetők. 8-11.**

### RÉGÓTA VÁRT FEJLESZTÉS

**Októberben indul a 3-as villamos pályájának felújítása. 3.**

## A POLGÁRMESTER LEVELE – ÚJ PÁLYÁN KÖBÁNYÁN

# Október az idősek hónapja

Tisztelt Kőbányai Polgárok! Kedves Olvasók!

**Beköszöntött az október, ezáltal fontos évfordulóhoz is érkezünk. Három éve annak, hogy az Önök bizalmából polgármesterként szolgálhatom szeretett otthonomat, Kőbányát. Úgy vélem, az elmúlt évek alatt számos komoly eredményt értünk el, melyeknek köszönhetően kerületünk nagy lendülettel indult meg a fejlődés útján. Szépen haladunk, és haladnunk is kell tovább!**



Aranycsapatunk tagja, Buzánszky Jenő Kőbányán elhangzott szavai is erre biztattak a napokban tartott Liget Grund pályaaavató ünnepségen. Önkormányzatunk az MLSZ támogatásával a Szent László Általános Iskola diákjai és a sportkedvelő nagyközönség számára új műfüves focipályát és sportudvart épített, melynek átadását sokan ünnepeltük. A Liget Grund igazi színpoltja az Aranycsapatot megőrkítő óriási falfestmény, mely az idén hatvanesztendő dícsőségnek állít méltó emléket, az otthonában addig veretlen angol válogatottal játszott, 6:3-ra megnyert meccs felejthetetlen eredményének. Jenő bácsi, lelkesítő gondolatai zárásaként, a jelen lévő gyerekekkel együtt kiáltotta, hogy „Hajrá, Kőbánya!”.

Kerületünk egyik legforgalmasabb pontján is nagy változás történt. Önkormányzatunk úgy döntött, véget vet a Gyakorló utcai lakótelepen élőket egy évtizede sújtó parkolási problémának. A lakótelepen élők védelmében októbertől fizető parkolási övezetet létesítettünk a Kerepesi



**Átadtuk a Liget Grund sportpályát, amely a Kőbányai Önkormányzat és az MLSZ együttműködésével jött létre**

út–Fehér út–Gyakorló utca–Hatház utca által határolt területen, ahol munkanapokon 8 és 18 óra között kell fizetni a parkolásért. A helyben élők kivételt élveznek, számukra az önkormányzat továbbra is ingyenesen biztosítja a parkolási lehetőséget. Önkormányzatunk kizárólag saját forrásból megvalósuló, több mint százmillió forintos beruházása keretében a díjfizetés bevezetése mellett parkolók kiépítésére,

burkolatok felújítására, helyenként a forgalmi rend megváltoztatására és a környezet rendbetételére is sor került.

Kedves Kőbányai Szépkorúak! Szeretettel és megbecsüléssel köszöntöm Önöket az idősek hónapja alkalmából. Együtt szeretnék egy „ajándékot” is átnyújtani, amely Önökért és Önöknek szól! Önkormányzatunk elnyerte az Idősbarát Önkormányzat elismerő címet, mellyel Balogh Zoltán emberierőforrás-miniszter és Pintér Sándor belügyminiszter urak önkormányzatunk idősekért vállalt cselekvő felelősségét és időügyi tevékenységének konkrét eredményeit díjazták. Értékes jutalom ez sokunk munkájáért, ezúton is köszönöm mindenkinek az együttműködést!

Aktualitásainkról a [www.facebook.com/kovacsrobertpolgarmester](http://www.facebook.com/kovacsrobertpolgarmester) oldalon is olvashatnak! Szép és örömteli októberi napokat kívánok!

*Kovács Róbert*

Kovács Róbert  
Kőbánya polgármestere

## FOCIPÁLYA-ÁTADÁS...

# ...a diáksport fellegvárában

**A Kőbányai Önkormányzat ez év tavaszán sikerrel pályázott az Magyar Labdarúgó Szövetség (MLSZ) országos labdarúgópálya-építési programján, aminek eredményeként új műfüves focipálya és sportudvar épült a Szent László Általános Iskolában.**

Felavatták a Liget Grund elnevezésű sportpályát, a Kőbányai Önkormányzat és az MLSZ beruházásában elkészült új létesítményt. A Liget Grund színpoltja az Aranycsapatot megőrkítő óriási falfestmény, mely a csapat idén 60 esztendő dícsőségének állít méltó emléket, az

otthonában addig veretlen angol válogatottal játszott, 6:3-ra megnyert meccs felejthetetlen eredményének. Az eseményen részt vett többek között Kovács Róbert, Kőbánya polgármestere, Radványi Gábor alpolgármester, az MLSZ képviseletében pedig Csiky Károly versenyigazgató. Radványi Gábor nyitóbeszédében kiemelte: a múlt dícsősége a jövő reményességét jelenti, ugyanis egy sportág sikerében fontos szerepet játszik, hogy a jövő generációi látnak-e maguk előtt példákat, példaképeket. Dr. Simicskó István sportért és ifjúságért felelős államtitkár is megisztelte jelenlétével az ünnepséget, és többek között a fiatalok jellemét is erősítő, egészségre való nevelésre hívta fel a figyelmet. Buzánszky Jenő, a legendás Aranycsapat hátvédje avatta fel végül a most épült

focipályát, azzal, hogy ő végezte el a kezdőrugást a nyitómérkőzésen. Beszédében Kőbányát méltatta, mert szerinte országos viszonylatban is példátlanul sokat teszünk a sportért.

Az örömben azonban nem mindenki osztozott, a focipálya megépítése ugyanis nem kapott teljes támogatottságot a képviselőtestületben: az MSZP politikusai tartózkodtak a szavazáson. Somlyódy Csaba, az MSZP képviselője kérdésünkre elmondta, a szocialista frakció azért nem támogatta a focipálya megépítését, mert szerintük a beruházás túl költséges volt, valamint nem szolgálja a sportalappu hasznosságát. A pályaépítési munkálatok 25 millió forintba kerültek, melynek 70 százalékát az MLSZ, míg 30 százalékát a Kőbányai Önkormányzat finanszírozta. A közös beruházás költségvetését a Kőbányai Önkormányzat további 23 millió forinttal egészítette ki, melyet az új pálya környezetének rendbetételére fordított. A Kőbányai Önkormányzatnak köszönhetően az új műfüves pálya mellett új futópálya és kerítés épült, a szomszédos általános iskola tűzfala szigetelést és új vakolatot kapott, valamint a sportudvar teljes területét fűvesítették, és cserjéket ültettek.



**Az új pálya mintegy nyolcszáz diáknak ad lehetőséget a rendszeres sportolásra**



**Budapesten elsőként az 3-as és az 1-es villamosvonalak megújuló szakaszain alakítanak ki füves vágányokat. Kőbányán az Ónodi utca és a Kápolna utca között automata locsolórendszerrel ellátott fűburkolatot kap a villamospálya, ami nem csupán esztétikus, de a por és zaj okozta kellemetlenségeket is enyhíti**

**DR. GYÖRGY ISTVÁN ROVATA – KÖBÁNYA ORSZÁGGYŰLÉSI KÉPVISELŐJE, FŐPOLGÁRMESTER-HELYETTES**

# Novemberben indul a 3-as villamos pályájának felújítása

**Örömteli hírről számolhatok be ebben a hónapban Önöknek, hiszen régóta várt fejlesztés kezdődhet meg végre Kőbányán. Egy éven belül megújul a Kőbányát átszelő 3-as villamos vonala, megszűnhet végre a menetidőt meghosszabbító, az utasok idegeit próbára tevő sebességkorlátozás – október első felében ugyanis hozzálátnak a vonal átfogó felújításához.**

Elsőként az Örs vezér tere és a Mázsza tér közötti szakaszon indul a munka, majd 2014 nyaratól a Mázsza tér és az Ecseri út között folytatódik. A teljes szakasz várhatóan 2014.



év végére készül el. Teljes pályafelújítás valósul meg a Mexikói út térségében és az Erzsébet királyné útján, a Fehér úton, az Éles saroknál és a Kőrösi Csoma Sándor úton. A Kápolna utcában új visszafordítási lehetőség létesül, a Bihari úton a jelenlegi egyvágányú villamospályát kétvágányúvá alakítják át.

A közel 11 milliárd forint értékű beruházás során a pálya és a megállóhelyek is átépülnek, újjáépül az áramellátó rendszer, és számos járulékos munkát végeznek el. Az összes megállóhelyet akadálymentesítik, így a mozgásukban korlátozottak, valamint a babakocsit toló kisgyermekes anyukák és az idősek közlekedése könnyebb lesz. A peronok kényelmes és biztonságos megközelítését új gyalogátkelőhelyek létesítésével, a

A Fővárosi Önkormányzat 2010 októberében, illetve a Budapesti Közlekedési Központ létrejötte óta több mint 100 milliárd forint értékben kötött támogatási szerződést új közlekedésfejlesztési beruházásokra. Ezekből az új, az elmúlt két évben elnyert európai uniós forrásokból és vissza nem térítendő támogatásokból épül ki az 1-es villamos új szakasza, újul meg az 1-es és 3-as villamos vonala, fejlesztjük a budai villamosközlekedést, új villamosokat és trolibuszokat veszünk, megvalósítjuk a BuBi projektet, és dolgozunk a következő évek újabb fejlesztésén.

Laky Adolf utcánál, a Szent László téren és Kőbánya alsó vasútállomásnál a megállóhelyek teljes átépítésével biztosítjuk, a megállókat pedig modern padok, utasvárók teszik majd kényelmessé. Az energiaellátás korszerűsítésének köszönhetően a fékező villamosok energiáját hatékonyabban lehet a rendszerbe visszatáplálni.

Bízom benne, hogy a 3-as villamos oly régóta várt felújítása valamennyi Kőbányán élőnek vagy átutazónak kényelmesebb közlekedési alternatívát nyújt.



A képviselők – a kapitányi értékeléssel szemben – elfogadták a mezőőrök beszámolóját. A szolgálat munkatársai különösen a kábelégetők és illegális hulladék lerakók visszaszorításában segítettek sokat

## TESTÜLETI ÜLÉS SZEPTEMBERBEN

# Kamerák ide vagy oda...

**Kőbánya közbiztonsága, pontosabban a felszerelt térfigyelő kamerarendszer hatékonysága volt a legutóbbi testületi ülés központi kérdése. A vita vége az lett, hogy a képviselők nem fogadták el a kerületi rendőrkapitány beszámolóját sem.**

Ellenben elfogadták az új jégpályabérlet áremeléséről, illetve szolgáltatásbővítéséről szóló javaslatot, így minimális árnövekedés ellenében jóval többször lehet korcsolyázni az új bérlettel.

### ZSEBES-JEGES KÉRDÉSEK

A White Sharks Hockey Club, azaz az Ihász utcai jégpálya ügye az első programpontra került a központi kérdés között szerepelt a képviselők októberi ülésén, s rögtön ki is alakult egy kis nézetkülönbség a matematikai és politikai egyenletek megoldása terén. A szocialista képviselők támogatták a jegy-, illetve bérletárak minimális, azaz százforintos emelését, ám csak abban az esetben, ha a bérletekkel a korábbi tízhez képest kettővel többször lehet látogatni a jégpályát. Noha a képviselők döntő többsége végül ezt a – dr. Csicsay Claudius Iván által benyújtott – verziót támogatta, ám előtte Élő Norbert már azt is fölvetette, mi haszna van Kőbányának a jégpályából, és miért támogatja egyáltalán az önkormányzat a pálya fenntartását, miért nem él meg az egyedül. A testületi ülésen elnöklő Radványi

Gábor alpolgármester és több képviselő is információval látta el a finanszírozási kérdést felvető kollégájakat: Kőbányán mintegy nyolcezer iskolás napi testnevelését kell biztosítani, s ebből a feladtból jelentős részt vesz, illetve vehet ki a jégpálya, ahol egyébként naponta 150 gyermeket teljesen ingyen oktatnak a hokiklub szakemberei. Ugyancsak a kerületi gyereke-

ket illetve oktatást érintő döntés, hogy a testület 25 millió forintos támogatást szavazott meg a Tankerületnek, amelyet a színvonalas oktatás fenntartására költhetnek.

### EGY JÁTÉK IS JÁTÉK

A képviselők ezt követően némi módosítással elfogadták Tóth Balázs ugyancsak a kőbányai gyermekek életét megszépítő indítványát, amely két, óvodákban és önkormányzati rendezvényeken is használható mobil játszóeszköz beszerzését javasolta – ha már idén csökkent a játszótér-felújításra fordítható pénzeszköz. A takarékos testü-

let megszavazta a beszerzést, ám most csak egy univerzális játszóeszközt vesznek, s ha beválik, és valóban jól használható, akkor később döntenek újabb beszerzéséről.

### OPTIMÁLIS OPTIKÁT!

Noha korábban jelentős nézetkülönbség volt a többségi és az ellenzéki képviselők között a térfigyelő kamerák hatékonyságával kapcsolatban, az utolsó testületi ülésen egységes volt a kép: dr. Gyetvai Tibor kerületi rendőrkapitánynak a kamerarendszer első féléves működtetéséről adott jelentését senki sem fogadta el. Több kínos kérdés is elhangzott arról, hogy a jelentés miért ilyen kevés ügyet tartalmaz, illetve miért olyan furcsán – néhány napra koncentráltan – oszlik meg az ügyek jelentős része, mintha más napokon nem is történt volna bűncselekmény Kőbánya közterein. Weeber Tibor alpolgármester szerint valami nem stimmel az ügyben, mert a kapitány által adott jelentés szinte alig tartalmaz konkrét ügyeket; úgy vélte, vagy a figyelőszolgálat munkájával vannak gondok, vagy a jelentésből hiányoznak lényeges elemek. Farkas Gábor az észlelés és az intézkedés között eltelt idő hosszát, vagyis lassúságát kifogásolta, míg Tóth Balázs arra vonatkozóan is adatokat kért, hogy egyáltalán mennyi hasznát veszik ennek a rendszernek, vagyis ahol működik, mennyivel hatékonyabb a bűnüldözés, mint a be nem kamerázott területeken. Dr. Csicsay Claudius Iván pedig nemcsak a mostani jelentés ismétlését kérte, hanem úgy vélte, a korábban elmaradt 2012-es beszámolót is érdemes lenne „visszahozni” a testület elé. Élő Norbert fölvetette, lehet, hogy nem is a figyelők végzik rosszul a feladatukat, csak egyszerűen nem elég hatékony ez a módszer...

## ÖN MIRŐL ÍRNA?

### MIÉRT NEM ÚJÍTJÁK FEL AZ ÚJHEGYI SÉTÁNYT?

Annak ellenére, hogy régi kőbányai lakos vagyok, csak alig néhány éve élek az Újhegyi sétány közelében. A természet közelsége és több jó ismerős, a baráti társaság miatt költöztünk ide a párommal – bízva abban, hogy a többi után a kerületnek majd ez a része is megfiatalodik. Az ismerősök, szomszédok ugyan mondták, hogy sok éve nem látták itt a fejlesztésnek apró jelét sem, de mi optimisták vagyunk. Többször szóba került, hogy rendezik a parkok állapotát, hogy kicserélik a sétányt szegélyező, akadályfutóknak épített kőfalat, és hogy az egész sétányt rendbe hozzák, mert így még a fiataloknak sem jó érzés rámenni, nemhogy a magunkfajta botladozó öregeknek. A környék tele van kutyapiszokkal, a dísznövények elhelyezése és állapota is esetleges, olyan gazdátlan az egész.

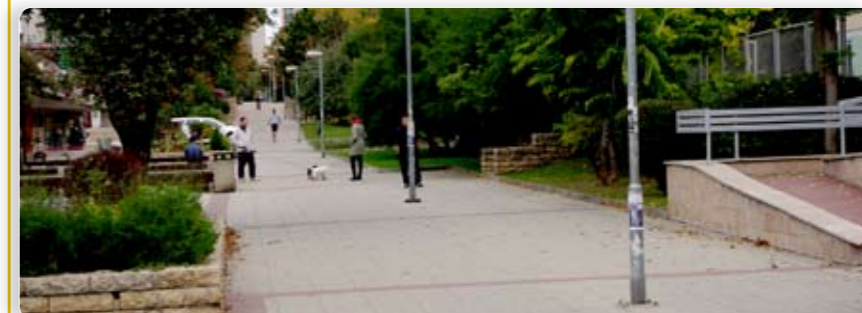
ERDÉLYI KÁROLY

### UTÁNAJÁRTUNK

Az Újhegyi lakótelep, az elmúlt három év kivételével, valóban nem kapta meg azt a figyelmet, amit megérdem-

mel. Köztereink elhanyagoltak, közintézményeink leromlott állapotban voltak. Az elmúlt években ugyanakkor számos döntést meghoztunk lakókörnyezetünk megújítása érdekében, és az eredmény kézzelfogható. A legfontosabb intézkedések között említhető az Újhegyi Művelődési Ház, a körzeti megbízotti iroda átadása, a Mély-tó és környéke teljes felújítása és a lakótelepi rendelőintézet új arculata. A panelházak közötti lépcsők, gyalogosutak is megújultak, kibővítettük a közvilágítást, valamint gyalogátkelőhelyeket hoztunk létre. A fejlesztések sora azonban korántsem zárult le, ugyanis az önkormányzat a napokban nyert a főváros által korábban kiírt Tér Köz elnevezésű pályázaton 516 millió forintot az Újhegyi sétány átfogó megújítására. Így jó hírrel szolgálhatok minden újhegyinek: a lakótelep főutcája hamarosan teljes egészében kicserélődik. A fejlesztés részleteiről a következő számunkban olvashatnak.

MÁCSIK ANDRÁS, A KÖRZET KÉPVISELŐJE



Több mint 500 millió forintból szépül meg az Újhegyi sétány

## MEGOLDOTTUK!

### Ahol fény, ott biztonság

A városrészi fórum jelezte a lakók, de több panaszos levél is érkezett a polgármesterhez a Váltó utcai játszótéren megjelenő rendbontókról, hangoskodókról, akik számtalan esetben fogyasztottak alkoholt, olykor kábítószert is a területen, sokszor a kiskorúakat veszélyeztetve ezzel. A helyzetet nehezítette, hogy a területen nem volt közvilágítás, így sötétedés után még veszélyesebbé vált. A lakók biztonságérzetének növelése érdekében a játszótérre a Kőbányai Önkormányzat három új köztéri lámpát telepített, amelyet a Budapesti Dísz- és Közvilágítási Kft. üzemeltet. Ennek köszönhe-

tően a terület éjszaka ki lesz világítva, ami remélhetőleg elriasztja a rendezőket.



## VÉLEMÉNY

### AZONNALI KÉRDÉS, AZONNALI VÁLASZ

A képviselő-testület legutóbbi ülése előtt dr. Csicsay Claudius Iván szocialista képviselő élt az azonnali kérdés, azonnali válasz jogával, és a Kőbányai Önkormányzat kintlevőségére vonatkozóan tett fel kérdést a helyhatóság vezetőinek. A képviselő elmondta: néhány hónappal ezelőtt az egyik bank lehetőséget adott arra, hogy egy meghatározott összeg befizetése ellenében kezeli az államnak az önkormányzattal szembeni tartozását. Ám a belügyminisztertől nemrég kapott levél szerint ez a tranzakció szabálytalan, ezért kéri az önkormányzatot, ne éljen a bank nyújtotta lehetőséggel. A kérdés: most mi a helyzet? A választ a jegyzőtől kapta meg a képviselő. Dr. Szabó Krisztián elmondta, hogy az államháztartási törvény korábban valóban lehetővé tette ezt a megbízást, ám a törvény vonatkozó részét módosítják, mert az állam szándéka nem az volt, hogy ilyen megbízások jöjjenek létre. A módosítást az ügyben szereplő pénzügyi intézet is tudomásul vette, így mindkét fél elállt az ügylettől, amely rövid távon 60 millió forintos bevételt jelentett volna az önkormányzatnak.



Dr. Csicsay Claudius Iván (MSZP)

## PARKOLÁSI RENDSZER

## Gyermekszállítási kedvezmény

Bár a területen október elsejétől fizetni kell a parkolásért, ez alól részleges mentességet kapnak azok a Kőbányán lakóhellyel rendelkező szülők, akik gyermekeiket a parkolási övezetben található iskolába, illetve óvodába viszik – mondta el lapunknak dr. Pap Sándor. Az érintett szülők szerint az intézkedés megkönnyíti a mindennapokat.

Korábbi számunkban beszámoltunk arról, hogy fizetőparkolási övezetet alakított ki az önkormányzat a Gyakorló utca környékén. Ezzel kapcsolatban több gyermekes szülő azzal a kéréssel kereste meg dr. Pap Sándor alpolgármestert, hogy kapjanak mentességet a parkolási díj fizetése alól azok, akik a Gépmadár Óvodába és a Fecskefészek Bölcsődébe viszik reggel a gyermekeiket. Jó hír, hogy a szeptemberi képviselő-testületi ülésen elfogadták azt a javaslatot, mely szerint

a gyermeküket bölcsődébe vagy óvodába vivő szülők reggel és délután 30-30 per-

cig ingyenesen parkolhatnak. A „gyermekszállítási kedvezményre” jogosító kártya igényelhető a Kőbányai Vagyonkezelő Zrt. Gépmadár utca 2-8. szám alatti Parkolászüzemeltetési Irodáján, munkanapokon 9-17 óra között.

## BÖDY ISTVÁN



A szülői munkaközösség elnökeként maximálisan támogatom a kezdeményezést, hiszen csak a Kertvárosban több mint 50 olyan család él, akiknek gyermeke a Gépmadár Óvodába jár. A több mint 30 perces díjmentes parkolási időkeret két szempontból is jó: megmarad a lehetőség az óvónőkkel a napi konzultációra, illetve a téli öltözködésekre is elegendő idő jut majd.

## MEGYERY JUDIT



A kisgyerekeket autóval viszem az óvodába, ezért örülök, hogy nem kell esőben, hóban az órához szaladgálnom az aprópénz-zel. Csak beugrunk az oviba, és már megyünk is dolgunkra, így hamar át tudjuk adni a parkolóhelyet egy másik érkező szülőnek.



A kőbányai lakás-konceptió egyedülálló a fővárosban

## BEVÉTELNÖVELŐ INTÉZKEDÉS

## Megjött a fizetés?...

Havonta nyolc-tízmillió forintos bevételnövekedést hozott az új önkormányzati bérlakás-konceptió. A lakásbérlők egy része inkább fizet, mint költözik...



Dr. Pap Sándor szerint a notórius nem fizetők rájöttek, változtatniuk kell

impozáns kötetet megtöltő koncepció nem utolsósorban az önkormányzat va-

A hogyan arról korábban beszámoltunk, az önkormányzat új lakáskonceptiót alkotott. Ez pedig – mint megtudtuk – alig pár hónap alatt már pénzben kifejezhető eredményt hozott. A lakásállomány feltérképezése azért nagy szó, mert az előző vezetés idején szinte még azt sem lehetett pontosan tudni, hány ingatlan van a kerület tulajdonában. A vaskos,

gyonának megóvását szolgálja. Sokan szót emelnek a kilakoltatás ellen, ami emberiség okokból érthető is, ugyanakkor nem elhanyagolható szempont, hogy a rendszeresen nem fizetők anyagi kárt okoznak az önkormányzatnak. És sajnos sokan annak ellenére nem fizetnek, hogy megtehetnék. A statisztikai adatok arra engednek következtetni, hogy utóbbiak népes csoportját meggyőzte a kezdeményezés arról: érdemes rendezniük a tartozásukat.

– Korábban az önkormányzati bérlakásban élőknek alig több mint kétharmada fizetett rendszeresen rezsit, illetve bérleti díjat, most pedig a lakhatásért fizetendő összegek megközelítőleg 86 százaléka befolyik az önkormányzat kasszájába – ezzel az örömhírről szol-

## KÖVETENDŐ PÉLDA

## Felajánlott díj az óvodások részére

A Kőbánya Kiváló Vállalkozása cím idej nyertese, a Mikropakk Kft. követendő példa lehet mindannyiunk számára: a kőbányai székhelyű cég felajánlotta a Gesztenye Óvoda felújítására a címmel járó pénzjutalmat. Az átruházott jutalomból nemcsak új játékokat vásárolnak, hanem az óvoda udvara is megszeplülhet – tudtuk meg Radványi Gábor alpolgármestertől.

Példaértékűnek mondható az a gesztus, melyet a Mikropakk Kft., azaz a Kőbánya Kiváló Vállalkozása cím idej birtokosa tett. Fazekas Gáborné, a Mikropakk kommunikációs vezetője lapunknak elmondta: a cég vezetősége tisztában van azzal, hogy sok olyan feladat adódik a kerületben, amelyet az önkormányzatnak

nem áll módjában finanszírozni, ezért a helyi iskolakezdés támogatására, pontosabban egy rászoruló önkormányzati intézmény felújítására ajánlották fel a 300 ezer forintos összeget. Radványi Gábor alpolgármester lapunknak elmondta: a választás végül a Gesztenye Óvodára esett, ahová 90 gyerek jár. A felajánlott

gált dr. Pap Sándor alpolgármester, aki szakértő csapatával piaci megközelítésű hasznosítási tervet is kidolgozott az év elején. A szinte minden kőbányai képviselő által minőségi munkának tartott anyag vélhetően a fővárosban is egyedülálló, hiszen más kerületekben egy-egy vitás esetben gyakran hallható, hogy „az önkormányzat azt sem tudja, mi je van”. A Kőbányai Önkormányzat azt már tudja, hogy mekkora és milyen minőségű lakásállománnyal rendelkezik, és az is körvonalazódik, hogy ezek közül melyeket érdemes értékesíteni, és melyeket kell megtartani mindenképpen.

– Az új bérlakás-konceptióban azt is kifejtettük, hogy – kellő szociális érzékenység mellett – a notórius nem fizetőkre szomorú jövő vár. A városvezetés álláspontja szerint ugyanis az nem tartható, hogy a kőbányai embereket évente sok százmillió forinttal „büntessük” az „ingyen lakók” miatt. A helyettük kifizetett bérleti díjat nemesebb célra is fel tudnánk használni, olyan fejlesztésekre például, amelyek előnyét valamennyi kőbányai élvezheti – mondta dr. Pap Sándor, aki azt is hangsúlyozta: természetesen külön figyelmet kell fordítani a nehéz anyagi helyzetben lévőkre. Aki átmeneti pénzügyi gondokkal küzd, ne halmozzon fel többhavi tartozást, hanem minél előbb jelentkezzen az önkormányzatnál, hogy még idejében lehessen orvosolni a problémát – idézte alpolgármestertársa, Weeber Tibor több helyen hangoztatott tanácsait.

A lakáskonceptió a vártnál nagyobb sikert hozott: azt, hogy a fizetési hajlandóság ekkora mértékben megemelkedik, nem is remélte a városvezetés, a költségvetésben is csak óvatos, 70 százalékos bevételi arányt terveztek, amelyet már most sikerült túlszárnyalni. Mindemellett a kőbányai bérlakás-konceptió, úgy tűnik, nem marad magára: Kovács Róbert irányításával az önkormányzat tulajdonába tartozó üzlethelyiségek felmérését, illetve hasznosítási tervét is elkészítik az év végéig. Az előnyök között dr. Pap Sándor a jobb kihasználtságot, a realitább díjszabást és a jelentősebb bérleti díj-bevételt említette.

összegekből – amelyhez a Kőbányai Önkormányzat is hozzájárul – két hintát, valamint puha burkolatot készítenek a Kőbányai Kerületgondnoksági és Településüzemeltetési Nonprofit Kft. együttműködésével.



A Gesztenye Óvoda példaértékű összefogásnak köszönhetően kap két hintát

## AZ ÖNKÉNTESÉG JEGYÉBEN

## Társadalmi munkát végeztek az árkádososok

Több mint 700 ezer forintból szépült meg a Csodapók Óvoda és a Napsugár Bölcsőde az Árkád bevásárlóközpont önkéntes munkatársai jóvoltából.

Óriási támogatást kapott a Csodapók Óvoda azzal, hogy az Árkád bevásárlóközpontot üzemeltető



A több mint 40 önkéntes kerítést, kiságyat, széket, asztalokat festett le

ECE Projektmenedzsmint Kft. munkatársai újrafestették kerítést – mondta el lapunknak Cseh Sándorné, az intézmény vezetője. A több mint negyvenfős csapat a Csodapók Óvoda és a Napsugár Bölcsőde területén végzett társadalmi munkát, melynek köszönhetően az óvodában az udvari pavilont, a faházat festették újra, a bölcsődében pedig a kerítés, valamint a kiságyak, székek, asztalok kaptak új formát. A munkák mellett minden eszközt, így például a festéket, védőruhát és a kesztyűket is a bevásárlóközpontot üzemeltető cég finanszírozta, ami több mint 700 ezer forintos támogatást jelentett. Az intézményeknek ezenkívül zöld növényeket is felajánlott a cég.

## AUTÓMENTES NAP

## Pumpapálya a fiataloknak

Új lehetőséggel gazdagodtak a kőbányai bringások: a Kőbányai Önkormányzat támogatásával és a Kőbányai Torna Club tagjainak lelkiismeretes munkájával a környék első pumpapályáját építették meg, amelyet az Autómentes napon adtak át a Sportligetben.



Az Autómentes naphoz csatlakozva szeptember 20-án Kőbányán is több száz iskolás vett részt a közlekedésbiztonsági programokon, ahol Radványi Gábor alpolgármester köszöntötte a KÖSZI előtt gyülekező bringásokat. A Sportligetben rendezett ügyességi programok lebonyolításában a KTC versenyzői és vezetői is segítettek. Eisenkammer Károly és csapata egyébként – élve az önkormányzat adta lehetőség-

gel – megépítette a korábban a polgármester által is megálmodott, a biztonságosabb kerékpározást is segítő pumpapályát, amelyen az ügyesebbek akár tekerés nélkül, a súlypont áthelyezésével is tudnak haladni. Megfelelő felügyelettel az Autómentes napot követően is minden kőbányai kerékpáros képezheti magát a pályán, hogy aztán magabiztosabban kerekeshessen a forgalomban.

## AZ ELMÚLT HÁROM ÉV

# Minden kőbányaira számítok!

Három év telt el az önkormányzati választások óta. Ennyi idő munkáját nagyon nehéz még a teljesség igénye nélkül is összefoglalni. A legfontosabb eredményekről, tapasztalatokról Kovács Róbert polgármestert kérdeztük.

**A** politikusi Facebook-oldalán található egy bejegyzés: „Kőbánya az utóbbi időben sokat fejlődött, szépült. Rengeteg izgalmas program, újdonság színesíti a helyiek és az ide látogatók szabadidejét.” A három év munkájának ez a sommás összegzése minden városvezetőt jó érzéssel töltene el.

– Valóban jó érzés ilyen biztató visszajelzést olvasni. Ma nem ez a hang a jellemző a közéletben, politikában. Polgármesteri munkám alapjának, a fejlődés feltételének tekintem a konszenzuserősítő, együttműködésre építő vezetést. Ez a bejegyzés is azt erősíti bennem, hogy jó úton járunk. A választók a rendszer-változás óta először 2010-ben bízták meg Kőbányán a Fidesz képviselőit a város ügyeinek intézésével. A minősített többség ellenére hosszú távon ható ügyekben mindig konszenzusra törekszem. Az érdeklődők ezt nyomon is követhetik, hiszen a helyi nyilvánosságnak és az átlátható működésnek minden feltételét megteremtettük.

„POLGÁRMESTERI MUNKÁM ALAPJÁNAK, A FEJLŐDÉS FELTÉTELÉNEK TEKINTEM A KONSZENZUSERŐSÍTŐ, EGYÜTTMŰKÖDÉSRE ÉPÍTŐ VEZETÉST.”

– Sikert-e azt az együttműködést kialakítani a fővárossal, a kormánnyal, amit a választások előtt a sikeres munka feltételként fogalmazott meg?

– Példaértékűnek tartom az együttműködésünket, s ez az eredményekben is visszatükröződik. Dr. György István főpolgármester-helyettessel, Kőbánya országgyűlési képviselőjével napi munkakapcsolatban vagyunk. Ebben a három évben többször egyeztetünk a főváros és Kőbánya működésében érintett cégek vezetőivel, mint a megelőző húsz évben. Látványos közös sikerünk az Új köztemető előtti, építészeti nivódíjas új körforgalom, de említhetem az Újhegyi út, Gergely utca és Jászberényi út rendbehozatalát, vagy a Kőrösiben működő könyvtár közel 50 millió forintos felújítását.

– Kormányzati szereplőkkel is sikerült együttműködést kialakítani?

– Igen. Dr. György Istvánnak ebben szintén kiemelkedő a szerepe, de Révész Máriusz is sikeresen támogatja ezt országgyűlési képviselőként. Példa erre a MÁV-telepi lakások ügye. A havi szintű egyeztetések 2014-re elvezethetnek a húsz éve

húzódó probléma megnyugtató megoldásáig.

– Komoly beruházásokra került sor az elmúlt három évben. Hogyan tudta ezt finanszírozni az önkormányzat?

– A választók már 2006-ban, a sikertelen MSZP-s „Andó-korszakot” követően egyenlő számú képviselőt juttattak a testületbe a Fidesz és az MSZP részéről. A mérleg nyelvét az azóta megszünt, 2008-ig a mi költségvetési politikánkat támogató SZDSZ jelentette. Abban az időszakban sikerült megállítanunk az esztelen hitelfelvételt, ésszerűsítettük a kerület gazdálkodását, és megteremtettük a lehetőségét, hogy az adóbevételekből a napi működés mellett fejlesztéseket is finanszírozhassunk. Saját forrásainkat sikeresen egészítjük ki pályázati támogatásokkal, és a kormány intézkedése nyomán társasági adóból is jelentős forrás áramlott Kőbányára, sportcélú fejlesztésekre. Ma stabil a költségvetésünk, és jelentős összegű a megtakarításunk.

– A rendelkezésre álló terjedelemben nem teszi lehetővé, hogy minden beruházásról részletesen írjunk. Kiemelne néhányat?

– Nehéz lenne válogatni, rangsorolni, hiszen minden beruházásunk szükség-szerű volt, és fontos. Bölcsőde-, óvoda- és iskolaépületeket újítottunk fel, korszerűsítettünk milliárdos értékben. Közel 250 millió forintból korszerűsítettük az orvosi rendelőköt, szinte minden óvodánkban építettünk műfűves Ovi-Foci-pályát, korszerű jégpályát létesítettünk az Ihász utcában. Épül a Kada utcai tornacsarnok, és a napokban avattuk fel a Liget Grundot. Még nagyon hosszú a sor...

– Komoly fejlesztés zajlik a Pongrác-telepen és a Gyakorló utcában is. Hol tartanak?

– A Pongrác-telepen közel 1 milliárdos pályázati támogatással korszerűsítjük a lakóépületeket, és indul a parkolóépítés. A Gyakorló utcában közel 100 millió forintos fejlesztéssel és a fizetőparkolás bevezetésével szüntettük meg az ott élők évtizedes parkolási gondját.

– A Pongrác-telepen térfelügyelő kamerákat is telepítenek majd. Mi a tapasztalat, ezek az eszközök segítenek a közbiztonság növelésében?

– A közbiztonság megteremtése és megóvása nem az önkormányzat, hanem a rendőrség feladata. Mi ehhez több százmillió forintos támogatást biztosítunk, például a térfelügyelő rendszeren keresztül. Az Újhegyi, Gyakorló

utcai, Bihari út menti lakótelepek után a Pongrác-telep a következő, ahol ezek az eszközök meg fognak jelenni. Meg kell jegyezni, hogy a képviselő-testület – a lakossághoz hasonlóan – nem elégedett a közbiztonság terén tett rendőrségi intézkedésekkel.

– Korábban a közmeghallgatásokon slábertéma volt a környezet, a köztisztaság állapotának kritikája. Ma inkább a dicséret a jellemző. Hogyan sikerült ezt elérni?

– A Kőkert Kft. öt éve alakult. A kerületgondnokságot ellátó cég egyre korszerűbb eszközparkkal, jó vállalati kul-

**„KÖBÁNYA AZ UTÓBBI IDŐBEN SOKAT FEJLŐDÖTT, SZÉPÜLT. RENGETEG IZGALMAS PROGRAM, ÚJDONSÁG SZÍNESÍTI A HELYIEK ÉS AZ IDELÁTOGATÓK SZABADIDEJÉT.”**

túrával és egyre színvonalasabban látja el feladatát. A munka jelentős részét azok a közcélú foglalkoztatottak végzik, akik a munkaerőpiacon nem jutnak lehetőséghez. Tevékenységüket díjak is igazolják, a Virágos Magyarország mozgalomban kettőt is kaptunk az elmúlt három évben. Különösen büszkék vagyunk a Kőrösi sétány elismerésére.

– Említette a szociális ellátórendszert. Milyen változások történtek az elmúlt években?

– Bevezettük a gyógyászatsegéd-eszköz-támogatást, átalakítottuk az átmeneti támogatások rendszerét, ma már tűzifát is lehet igényelni a közterületeken kivágott száraz fákból. Egyedülálló a kőbányai nagycsaládoskártya, és alapítottunk egy általános és középiskolások számára elérhető helyi ösztöndíjat is. A szinte egyedülálló kőbányai LÉLEK programmal valós megoldást kínálunk az együttműködésre kész hajléktalanoknak, munkát, jövedelmet és lakhatást biztosítunk számukra.

– Kőbánya megkapta az Idősbarát Önkormányzat címet 2013-ban. Mivel érdemelték ki?

– A kőbányai nyugdíjas-politika minden elemét lehetetlen lenne felsorolni. Magas színvonalon működtetjük az időskorúakat ellátó intézményrendszerünket, számos sikeres programot indítottunk az elmúlt években. Nagyon kedvezményesen pihenhetnek a nyugdí-

jasok az önkormányzat üdülőiben, szá-zak jártak ingyenes számítógépes tanfolyamra, megteremtettük az időskorúak sportolásának feltételeit. A címet az önkormányzat kapta, az érdem azonban az ellátásban dolgozóké és az igen aktív nyugdíjas korosztályé.

– Nem beszéltünk még egészségügyről, sportról.

– Szorosan összefügg a két terület. A kőbányai egészségmutatói a fővárosi átlagnál kedvezőtlenebbek. Ezért nagyon fontos, hogy az önkormányzat feladatát jelentő gyermek-, házi- és fogorvosi ellátást magas színvonalon szervezzük. Komoly támogatásban részesítjük az orvosokat a rendelők közüzemi költségeinek kifizetésével, az eszközpark korszerűsítésével. Idén fogorvosi székeket fogunk vásárolni 10 millió forintért, közel 30 millió forintért minden 13 éves gyermeknek biztosítjuk a dagantok megelőzése végett a HPV-oltást. A prevenció, az egészséges életmód fontos eleme a sport. Kőbánya jól strukturált rendszerben, az óvodásporrtól az él-sportig biztosítja a támogatást. Egyedülálló, hogy négy tanuszodát, több sporttelepet működtetünk. A Kőbánya SC-ben úszó Cseh Lacit reményeim szerint sokan fogják követni úszásban, sakkban, vívásban, kerekpárolásban, hogy csak néhány Kőbányán üzhető sportágat említsek.

– Felpezsdült a kulturális élet is Kőbányán, színes programok váltják egymást hétről hétre. Terveznek-e még további újdonságokat?

– Komoly célunk a Kőbányáról korábban kialakult negatív kép megváltoztatása. A programok sokasága, Kőbánya sokszínűségének bemutatása gazdagabbá teszi a kerületiekét, jó hírünket viszi. Idei újdonság volt a bluesfesztivál, a szüreti felvonulás, az újhegyi tóünnep, több tízezren látogattak el a halma-jálsra is. Az interjú elején idézett egy Facebook-bejegyzést, azonban az folytatódik: „Egy dolgot viszont hiányolok. Azaz inkább úgy érzem, hogy Kőbánya méltatlanul hanyagolja a hagyomány egy igen nemes szeletét. SÖRFESZTIVÁL!” A bejegyzés írója nincs egyedül, többen felvetették már az ötletet. Meg fogjuk szervezni! Minden rendezvény, közösen megélt élmény építi a kőbányai identitást, a helyi kötődést. Ennek megléte, a közös felelősségvállalás, a helyi kisközösségek erősítése, a tenni akarás elengedhetetlen feltétele otthonunk további fejlődésének. Minden kőbányaira számítok!



## MEGHÍVÓ

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat meghívja Önt az 1956-os forradalom és szabadságharc tiszteletére rendezendő ünnepségeire.

2013. október 23-án, szerdán 16 órakor  
Ünnepi előadás a harmadik köztársaság kikiáltása, valamint az 1956-os forradalom és szabadságharc kitörésének évfordulója alkalmából.

Ünnepi beszédet mond: dr. György István főpolgármester-helyettes, Kőbánya országgyűlési képviselője.

Közreműködnek: Kőbánya tanulói ünnepi diákmuzeummal, valamint a Törekvés Néptáncgyűttes. Helyszín: Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ KÖS (1105 Budapest, Előd u. 1.)

17 óra 30 perccor Koszorúzás a Kőrösi sétányon felállított Kopjafánál. Megemlékezés a magyarság 57 évvel ezelőtti történelmi tettéről, tisztelgés a harcban és a megtorlásban elesettek és meggyomorítottak emléke előtt.



2013. november 4-én, hétfőn 14 órakor „Mártírjaink emléke örök” Emléktábla-avatás és koszorúzási ünnepség a Pongrác-lakótelepen

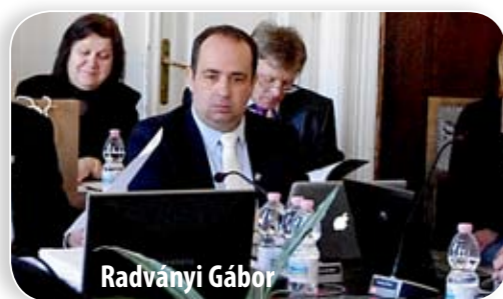
Emlékező beszédet mond: Kovács Róbert Kőbánya polgármestere

Közreműködik: Tóth Eszter népdalénekes

Helyszín: Pongrác Közösségi Ház (1101 Budapest, Gyöngyike u. 4.)

## AZ ELMŰLT HÁROM ÉV Ahogy a frakcióvezetők látják

Új összefogások, új beruházások, új utcaképek, új lakásbérleti feltételrendszer, hagyományokat őrző, nívós oktatási rendszer, régi kőbányai szív és akarat – csak néhány részlet a megújuló Kőbánya életéből. A választások óta eltelt három évet értékelték a képviselők.



Radványi Gábor

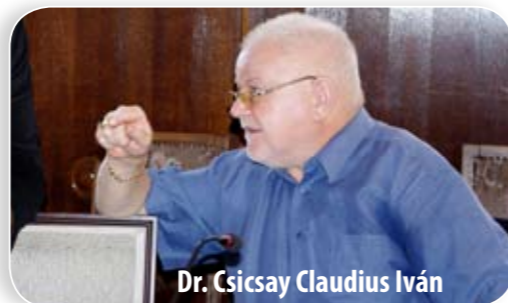
### RADVÁNYI GÁBOR – FIDESZ

„A választók bizalmából a Fidesz képviselői vannak többségben a testületben, ez a záloga a hatékony, gyors, és jó értelemben vett ütőképes munkának. Legnagyobb eredménynek a kerületünk és a Fővárosi Önkormányzat között, valamint parlamenti képviselőink (dr. György István, Révész Máriausz, Kucsák László) és kerületi frakció között kialakult szoros együttműködést tartom, amely számos fejlesztést hozott. Ezek közül legbüszkébb az Új köztemető előtti körforgalomra vagyok, amelyet a Demszky-éra húsz éve alatt a szocialista-liberális politikuskok nem tudtak vagy nem akartak megoldani. Nekünk ez másfél év alatt sikerült, a beruházás nívódíjat is kapott. Büszke vagyok sportberuházásaink (jégpálya, kosárlabdacsarnok, 12 Ovi-Foci-pálya, Liget Grund) mellett arra is, hogy kétszer elnyertük a »kerékpárosbarát település« címet. Támogatott egyesületeink, sportolónk országos és nemzetközi szinten is csodás eredményeket érnek el. Belvárosi zöldvezeteink megújulása, környezetszépítő programjaink szintén jó érzéssel töltenek el. Pályázati lehetőségeinket is sikerült jól kihasználni: három év alatt kétmilliárd forintot meghaladó támogatást hoztunk Kőbányára! A Gyakorló utca és környékének parkolási problémáira a megoldást új parkolók és a fizetős zóna kialakításával találtuk meg. A Mázsa tér rendezetlensége viszont elszomorít: a terület magántulajdon, ezért arra nem tudunk hatást gyakorolni. »Velünk jobb lesz« – hirdettük kampányunkban. Vállalásaink teljesítésével nem állunk rosszul, és bízom benne, hogy önkormányzati munkánk értékelésekor a legtöbbben úgy érzik: velünk jobb lett.”

### DR. CSICSAY CLAUDIUS IVÁN – MSZP

„A Kőbányai Hírekben már mondtam egyszer interjúban, hogy az itteni többség, vagyis a fideszesek angyalok a nagypárthoz, illetve a többi önkormányzati többséghez képest. Udvariasnak mondhatók, nem személyesked-

nek, sőt, több ellenzéki módosító javaslatot is elfogadnak a testületi üléseken. Más kérdés, hogy az utolsó évben egyre kevesebb fontos kérdés kerül napirendre, egyre több az egyhangú szavazás, nagyon sok kérdéstről nincs információ, ami azt bizonyítja, hogy a lényeges döntések a háttérben történnek... Ami a részleteket illeti: az oktatással kapcsolatos fejlesztések jók, de azok eddig is voltak. Az egészségügyi ellátás viszont kezd nagyon rossz irányba fordulni, az egészségügyi szolgálat megszüntetésének, illetve a Bárkával összevonásának következményei beláthatatlanok. A közbiztonság területén tett lépések is felemásak: vannak törekvések, ám ennél több kellene. A közterületi kamerák ügyét támogatom, de kevés az, ha felszereljük, valóban használni is kellene őket, jobban, mint ahogy az utolsó kapitányi jelentésben olvasható... Nem a statisztikákban megjelenő közbiztonság a fontos, hanem az itt lakó emberek biztonságérzete, és ezt csak erős, sok ügyet felderítő rendőrséggel és ütőképes közterület-felügyelettel lehet javítani.”



Dr. Csicsay Claudius Iván

### FARKAS GÁBOR – JOBBIK

„Én ugyan csak a közelmúltban kerültem a képviselő-testületbe, de több mint 30 éve itt lakom Újhegyen, és látom a dolgok jó és rossz oldalát is. Az mindenképpen örömdetes, hogy a kerület sokkal szebb, tisztább, élhetőbb lett az elmúlt három évben – úgy gondolom, legfőképpen a Kőkert áldásos tevékenységének köszönhetően. A fejlesztések mennyisége is rendben lenne, mert valóban látványosan megújul Kőbánya, de ezzel kapcsolatban zavar, hogy lépten-nyomon a »készítettők« reklámjába botlok. Tudom, hogy kell a politikai reklám, de mindennek megvan a helye. Most például felújították az Újhegyi lakótelepen a lépcsőket, aminek a minősége hagy maga után kívánnivalót, ennek ellenére tele van ez is jelzőtáblával, hogy kinek, minek köszönhetjük... Ez persze részletkérdés az én vesszőparipámhoz, a közbiztonság állapotához képest. Szerintem



Farkas Gábor

ebben kéne nagyobbat lépni. A kameratelepítést korábban támogatta a többség – most kiderült, hogy az eredmény elmarad a várttól. Én úgy látom, a Kőbányán gyülekező hajléktalanok és a főleg keletről érkező illegális kereskedők, kábítószer-előállítók és -árusok okozhatnak veszélyt, amit mi úgy próbálunk kezelni, hogy városőrséget szervezünk Újhegyen. Nem kérünk támogatást az önkormányzattól, nem várunk senkire, megoldjuk magunk – figyelembe véve a törvényes kereteket.”

### ÉLŐ NORBERT – DEMOKRATIKUS KOALÍCIÓ



Élő Norbert

„A kerület jelenlegi vezetői működtetik a kerületet, de szerintem kevés a fejlesztés, és hiányoznak az ötletek. Nekem úgy tűnik, viszik tovább az ügyeket, de semmi nem jobb és nem rosszabb, mint volt korábban. Több felesleges dologra költenek, nem jók a hangsúlyok. Itt van például a jégpálya, ami szerintem sokba kerül, és nem kellene támogatni a működését. Az általuk megkapott támogatást én inkább a panelprogramra fordítanám, vagy az idősök megsegítésére. Több pénzzel kellene támogatni az új ötleteket, akár egy új városközpont fejlesztését; vagy például a Mázsa tér rekonstrukcióját is a helyére kéne végre tenni. Szóval nekem az a bajom a jelenlegi vezetéssel, hogy sok dolog van, ami elkezdődik, de nem látom benne a koncepciót... Ott van a Pongrác-telep, amelynek a felújítása – úgy tudom – még az előző vezetés alatt elkezdődött, most talán befejeződik, reméljük – de mi lesz azután? Vagy említhetném a pincerendszert, amelyre már korábban kulturális programokat

és beruházásokat terveztek, abból sem valósult meg még semmi. És most hasonló cipőben jár a térfigyelő kamerák ügye is. Nagy erővel fejlesztették és fejlesztik, rengeteget költenek rá, de nincs visszacsatolás. A polgárőrség nem volt még felkészülve, hogy ennyi ügyet kell nekik kezelni, amikor több lesz a térfigyelő kamera... És lehetne folytatni a sort. Most például ez utóbbival sem kéne sokat tenni, csak a bekamerázással párhuzamosan létre kellene hozni egy gyorsreagálású egységet, amely valóban segít a lakóknak. Ilyesmikre gondolok...”

### TÓTH BALÁZS – LMP

„A vagyonkezelésben jártos emberként az a véleményem, hogy az elmúlt évek alatt az önkormányzat jó gazdája volt a kerületnek. A vezetők valóban sokat tettek a stabilabb pénzügyi helyzet megteremtéséért, és a korábbi évekhez képest most sokkal nyugodtabban tekinthetünk a jövő elé. Megjelenésében is sokat javult Kőbánya, nagyon sok intézményi felújítást lehet az elmúlt évekhez írni. Más kérdés, hogy a közbeszerzések – szerintem – nem elég nyilvánosak, még most is túl sok a zárt, meghívásos pályázat, ami indokolatlan, átláthatatlan helyzetet teremt, és nem feltétlenül kedvez az igazi versenyzetésnek. Hasonlóan problémás, hogy a képviselők nagyon sokszor igen későn kapják meg a szakmai anyagokat, így nem tudnak felkészülni, felelősen dönteni. Amiben én változást várok az elkövetkező időben, hogy az önkormányzat többet foglalkozzon a foglalkoztatással, illetve állásterem-



Tóth Balázs

téssel – a Kőkerten belül, és azon kívül is. A közbiztonság helyzete szintén nagyon fontos, ám eddig az önkormányzat főleg segítője volt a rendőri szerveknek, keveset kritizált. Ennek változni kell, és ki kellene venni a rendőrség hatásköréből a közterületi kamerarendszer felügyeletét, valamint ténylegesen meg kellene erősíteni a közterület-felügyeletet, hogy a rendőrökkel közösen végre úrrá tudjanak lenni a bajokon.”

## ÉRTÉKELJE ÖN IS!

Fontosnak tartjuk, hogy megismerhessük az Ön véleményét is! Kérjük, segítse munkánkat a lenti kérdések megválaszolásával annak érdekében, hogy Kőbányát mindannyiunk meglepésére még élhetőbbé, szerethetőbbé tegyük! Válaszait elküldheti a Kovács Róbert polgármester 1102 Budapest, Szent László tér 29. postacímre, bedobhatja Polgármesteri Hivatal aulájában elhelyezett gyűjtőládába.

Köszönjük segítő együttműködését!

Üdvözlettel:

Kovács Róbert polgármester

### Ön mennyire elégedett a Kőbányai Önkormányzat elmúlt három éves munkájával?

Nagyon elégedett

Elégedett

Nem elégedett

### Mit tart az elmúlt három év öt legjelentősebb eredményének Kőbányán?

### Megítélése szerint mi az öt legégetőbb, mielőbbi megoldásra váró probléma Kőbányán?

## TUDATFORMÁLÁS

## Diákok a Tiszta Kőbányaért

A CIKK Egyesület a Kőkert Kft., a kőbányai iskolák, a Kőbányai Diák-tanács és további civil szervezetek közreműködésével, a takarítási világnaphoz kötődően, szeptember harmadik hetében tisztasági, azaz hulladékgyűjtési akciót szervezett Kőbánya közterületein, az iskolák udvarain, illetve környezetében. A mintegy 300 ezer forintos önkormányzati támogatással létrejött akciónak ugyan a hulladékmentesítés és a környezettudatos gondolkodás erősítése, valamint a tulajdonosi szemlélet kialakítása volt a fő célja, ám közben – a kőbányai általános iskolák részére szervezett papírgyűjtő versenyen – nyolc iskola diákjai több mint 72 tonna papírt gyűjtöttek össze (tavaly 66 tonnát), és a versenyt ismét a Kertvárosi Általános Iskola nyerte. A győztes iskolát 120, a második helyezettet 80, a harmadikat pedig 40 ezer forint jutalomban részesítik.



A takarítást több helyen virágültetés követte – megint szebb lett Kőbánya

tik a Kőbányai Önkormányzat által biztosított pénzügyi támogatásból. Emellett az összegyűjtött papírért 19 forintot fizettek kilónként, ezt az iskolai közösségek szabadon használhatják fel.

A szeptember 20-i szemétygyűjtési és iskolaszépítési akcióban mintegy 900 tanuló vett részt, a fiatalok összesen mintegy 45 köbméter szemetet gyűjtöttek össze Kőbánya közterületeiről és az iskolák környékéről. (Az akcióban részt vevő iskolák: Bem, Fekete, Harmat, Janikovszky, Kertvárosi, Keresztury, Szent László, Zrínyi.)



A Mély-tó és megújult környezete a pihenni vágyók és a horgászok számára egyaránt örömet jelent

### ÚJ ARCULAT ÉS TÓÜNNEP

## Megszépült az újhegyi Mély-tó környezete

A nyáron megújult Kőbánya egyik különleges pontja, az újhegyi Mély-tó. Ennek köszönhetően nemcsak a környezet, hanem a régóta elhanyagolt Téglamúzeum is új arculatot öltött. A környéken élőket ünnepi programokkal várták szeptember utolsó vasárnapján.

Aki a napokban az újhegyi Mély-tó környékén sétált, örömmel tapasztalhatta, hogy teljesen megújult a környezet. A környékeliek ezután például a tiszta, rendezett padokon pihenhetnek meg. A felújítás az összefogás jegyében történt, melyben a Kőbányai Önkormányzat, a kerületi zöldfelületek gondozásával és karbantartásával megbízott Kőkert Kft., a Kőbányai Vagyonkezelő Zrt., a horgászegyesület, a Kőbányai Helytörténeti Gyűjtemény, valamint a Fővárosi Büntetés-végrehajtási Intézet vett részt. A munkálatok során elvégezték a tavi és a tóparti növényzet rendezését, új arculatot kapott a Téglamúzeum, a felújított színpadra és a teraszra ülőkéket helyeztek, valamint új lépcsőt is építettek a könnyebb megközelítés érdekében. Élőbbé teszi a Mély-tó minden napjait, hogy a haltelepítésnek köszönhetően folyamatosan lehet horgászni, horgászversenyeket rendeznek, valamint horgászszakkört is indítanak az iskolásoknak.

Szeptember utolsó hétfőjén egyébként a

kormány által több mint 900 millió forinttal támogatott „Itthon vagy! – Magyarország, szeretlek!” rendezvényhez 1300 település csatlakozott, köztük Kőbánya is, ennek keretében egész napos programmal várták a tónál a látogatókat. (A másik helyszín a Csósztorony volt, a Szüreti mulatságról a 13. oldalon láthatnak képeket.) A Tóünnepen a Kőbányai Zenestúdió növendékei, valamint a Tutta Forza zenekar fiataljai varázsolták el a közönséget.



A Tóünnep esti záróeseményén Kovács Róbert polgármester gyújtotta meg a máglyát

### KÖZ-SZOLGÁLAT

## Sikeres közszolgálati nap

Több mint hétszáz Kőbányáért dolgozó tölthetett ismét egy fergeteges napot könnyed és vidám programok közepette a második Kőbányai Közszolgálati Napon. A Kovács Róbert polgármester által életre hívott vidám napra a bölcsődék,

az óvodák, az iskolák, az önkormányzati fenntartású cégek, az egészségügyi szolgálat, valamint a polgármesteri hivatal munkatársai kaptak meghívást, vagyis azok, akik Kőbányáért dolgoznak. A jó hangulatról a polgármesteri kabinet, a

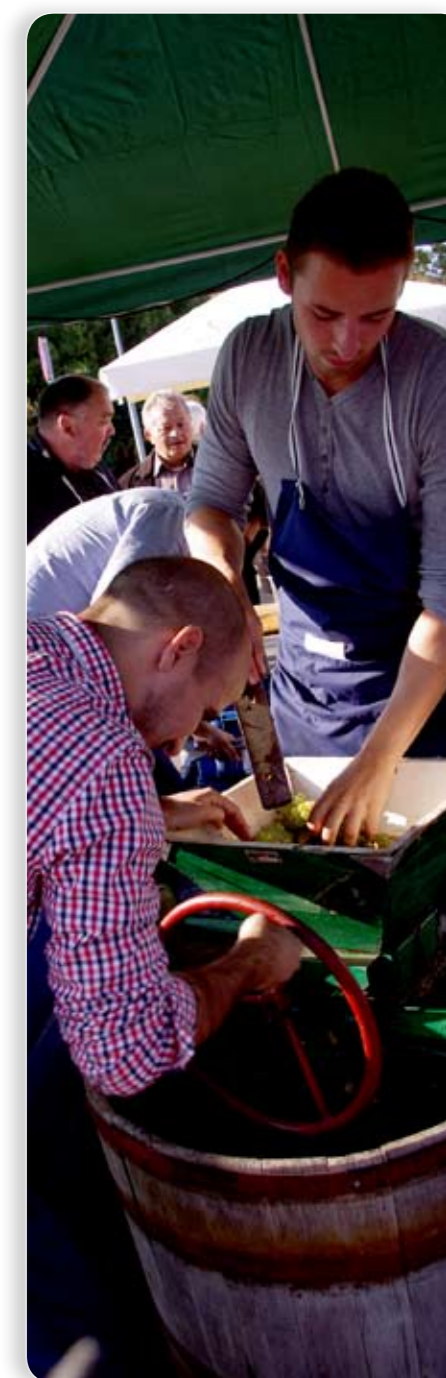
## AZ IDEI SZEPTEMBER A SZÍNES PROGRAMOK JEGYÉBEN TELT Szüreti mulatság



Szüreti mulatságot tartottak a Csósztoronynál az „Itthon vagy – Magyarország, szeretlek” programsorozat keretében. Az érdeklődők többek között gyermekprogramokon, szüreti felvonuláson, valamint ünnepélyes szőlőültetésen vehettek részt



A pincészetek bemutatkozása keretében több bortermelő idei kínálatát kóstolhatták meg a vendégek



A szemezés szőlőpréselés, és mustkóstolás titkaiba is betekintést nyerhettek a kíváncsiak



Kötélhúzásban is összemérhették tudásukat a közszolgák

Kőbányai Sportközpont és a Kőrösi Csoma Sándor Kulturális Központ, a zenéről pedig az önkormányzat munkatársaiból álló P.Kabi.Net együttes gondoskodott. A rendezvényen a résztvevők közös bemelegítés után Kőbánya feliratot formáltak. A 25 csapat az elmúlt évhez hasonlóan idén is mókás feladatokban: kötélhúzásban, dinnyepakolásban, gumicsizmában

való úszásban mérhette össze tudását. A verseny végén a „Kőbánya legügyesebb szervezete” elismerést a jegyzői iroda kapta. Kötélhúzásban az Egyesített Bölcsődék csapata bizonyult a legjobbnak, „A legaktívabb csapat” elismerést pedig a Csupa Csoda Óvoda munkatársai érdemelték ki, akik egy hétfői balatonalmádi pihenést nyertek az önkormányzat üdülőjében.

## OLTSUK BE! HPV!

**Előzzük meg a méhnyakrákot! A betegség elleni védőoltás nemcsak a lányoknak, hanem a fiúknak is ajánlott!**

A Kőbányai Önkormányzat humán papillomavírus (HPV) elleni védőoltási programjai a 2013/14-es tanévben is folytatódnak! Nagyon fontos, hogy – mint azt Dr. Fejér Tibor (képünkön) házi orvostól, önkormányzati képviselőtől megtudtuk – ez az oltás nem csupán a méhnyakrákot okozó vírus elleni hatásos, hanem a végbéldaganatok 90 százalékát, valamint a száj- és garatüregi daganatok több mint 80 százalékát okozó vírusok ellen is véd. Az oltási igényt meghosszabbított



határ-idővel október 20-ig kell jelezni. További információ

t a polgármesteri hivatalban lehet kérni ügyfélfogadási időben a földszint 26-os szobában, vagy telefonon a (06-1) 433-8355-ös számon, vagy lehet tájékozódni a www.kobanya.hu weboldalon is.

A Kőbányán állandó lakhellyel rendelkező, 2000-ben született lányok és fiúk számára a HPV elleni védőoltás a Kőbányai Önkormányzat támogatásának köszönhetően a kedvezmény nélküli 90 000 forintos gyógyszerári ár helyett 5000 forint ellenében, rendszeres gyermekvédelmi kedvezményben részesülők számára térítésmentesen igényelhető!



Az idei üdülést is több millió forinttal támogatta a Kőbányai Önkormányzat

### SZÉPKORÚAK PROGRAMJA

## Önkormányzati támogatással a Balatonnál

**Rendkívül jó hangulatban telik a nyárutón a pihenés a kőbányai szépkorúaknak, akik az önkormányzat jóvoltából pihenhetnek egy hetet az önkormányzat balatonalmádi és balatonlellei üdülőjében. Az időseket Szabóné Gerzson Sarolta (képünkön balra lent), az önkormányzat népjóléti bizottságának elnöke is meglátogatta.**

Az előző számunkban megírtuk, a városvezetés idén is 4 millió forinttal támogatja az idősek pihenését, ennek köszönhetően ebben az évben 111 idős kőbányai lakos tölthet egy feledhetetlen hetet a Balaton partján. Közülük többen először csatlakoztak a kezdeményezéshez, és többen vannak olyanok is, akik életükben először járnak a magyar tengerrel. Egy házaspár arról számolt be, hogy a ragyogó környezet valódi kikapcsolódást nyújt nekik. Örülnek, hogy rendezett, tiszta helyen tölthetnek el egy hetet.

Egy másik néni korábban már üdült a Kőbányai Önkormányzat jóvoltából, és akkor is nagyon jól érezte magát, még az unokái is meglátogatták. Az üdülés alatt a jókedvről a Bárka munkatársai gondoskodnak, akik lapunknak elmondták, hogy fürödni ugyan már nem lehet a Balatonban, de a színes programoknak köszönhetően mindenki jól érzi magát. Kirándulnak, sakkoznak, kártyáznak, vagy épp mesenapot tartanak Janikovszky Éva műveiből, de nem maradt el a bulinap sem, örökzöld slágerekkel.

### IDŐSÜGYI TANÁCS

## Most jó nyugdíjasnak lenni

**A Kőbányai Önkormányzat idősbarát – ezt nemcsak a szaktárcától kapott elismerés bizonyította, hanem az idősügyi tanács tagjai is, akik szeptember végén tartották ülésüket.**

A megbeszélés előtt Kovács Róbert polgármester bemutatta a Kőbányai Idősügyi Tanács tagjainak azt a díszes elismerő táblát és oklevelet, amelyet a Belügyminisztérium és a Nemzeti Erőforrás Minisztérium ítél oda Kőbányának. Az elismerést a kerület polgármesterének a szépkorúak testi és lelki egészségének megőrzésére irányuló kezdeményezései, valamint az idősek társasági és kulturális életének színesítése érdekében tett lépések alapozták meg.

Ennek része volt többek között a kőbányai nyugdíjasok önkormányzati támogatású, kedvezményes balatoni nyaraltatása, amelyből idén kilencven szépkorú vette ki a részét. Ugyancsak az idősek életét segíti a számítógépes, illetve internettanfolyam, amelynek már szervezik a következő szemeszterét. Weeber Tibor alpolgármester arra kérte az aktív kőbányai nyugdíjasokat, hogy októberben, a nyugdíjasok hónapjában és később is minél több szépkorút invitáljanak a rendezvényekre.

### SPORT ÚSZÁS

## Parádés úzás a junior-vb-n

**Három ezüstérmét hozhattak haza a Kőbánya SC úszószakosztályának sportolói a dubaji junior-világbajnokságról. A pihenés azonban még várat magára, a fiatalok ugyanis gőzerővel készülnek az ifjúsági Eb-re és olimpiára.**



**Szilágyi Liliána 200 méteres pillangóúszásban, valamint mellúszásban szerzett ezüstöt, Horváth Dávid 200 méteres mellúszásban remekelt**

Az egész éves kemény felkészülés és a hozzá párosuló tehetség meghozta gyümölcsét – mondta lapunknak Turi György mesteredző az augusztus dubaji világbajnokság eredményeiről. Horváth Dávid 200 méteres mellúszásban szerzett ezüstérmét, míg Szilágyi Liliána 200 méteres pillangóúszásban, valamint mellúszásban is bezebelte az ezüstöt. Turi György szerint a heti 10 edzés mellett legalább olyan fontos a pszichés felkészültség is, különösen a fiatal versenyzőknél, hiszen jóval érzékenyebbek, mint a felnőtt sportolók. Horváth Dávid, mint mondta, egyáltalán

nem számított arra, hogy érmes lesz, de az eredmény nagy lökést ad neki a folytatáshoz. Szilágyi Liliána felkészülését nagyapja, Gyarmati Dezső sajnálatos halála beárnyékolta ugyan, de egyben motiválta is: megfogadta, hogy a legendás vízlabdázó emlékére mindenképp dobogós helyen fog végezni. A fiatal sportoló hozzátette: tudja, ha az utolsó percek sikerül „meghúzni”, akár az aranyérem is meglehetett volna, de talán majd jövőre. Ennek ellenére büszkék lehetünk tehetséges versenyzőinkre, akik ösztön az ifjúsági Európa-bajnokságra, valamint az ifjúsági olimpiára készülnek fel.

### SPORT KOSÁRLABDA

## Nemzetközi győzelem

**Kőbányai sikerrel fejeződött be a szeptember elején a Zrínyi Miklós Gimnázium tornatermében megrendezett VII. Darázs Kupa.**

A hazai csapat mellett a másik magyar résztvevő a BEAC volt, Szlovákiát pedig a nyitrai BKM Nitra, illetve a lévai BK Levice képviselte. A háromnapos, immár hagyományos verseny utolsó napján a jelenlévők egyperces néma felállással emlékeztek Füzy Ákosra, a győriek hajdani vezetőedzőjére és Tapodi Péter klubigazgatóra, akik szeptember 7-én autóbusz-baleset következtében életüket veszítették.



**Farkas Eszter vehette át a Kőbánya legjobbjának járó elismerést Radványi Gábor alpolgármestertől**

A verseny záróeseményén felsorakoztak a csapatok, és kihirdették a győzteseket, valamint az egyéni teljesítményt is díjazták a csapatokon belül. A torna végeredménye: az első helyezett a Zsíros Tibor Kosárlabda Akadémia Kőbánya lett, a második a BKM Nitra. A harmadik helyen a BK Levice végzett, a sort pedig a BEAC Újbuda Akadémia zárta. A csapatok legjobbjai: Farkas Eszter a Darázsok csapatából, az újbudai BEAC-ból Esztári Tímea, a nyitrai csapatból Rebeka Mikulasikova, a lévaiából pedig Viktoria Havranova. A díjakat Radványi Gábor, Kőbánya alpolgármestere adta át. A mérközést követően a kőbányai sportolókat kedves meglepetés érte: egyik játékosuk édesanyja saját sütesű tortával lepte meg őket.



**Napi nézettséget döntött meg az esemény**

### SPORT AMI TÖRTÉNT

## Sportágválasztás iskolakezdekorn

**Látogatottsági csúcstot döntött idén a Nagy Sportágválasztó, a kétnapos rendezvényen ugyanis több mint 100 oktatási intézményből csaknem 10 ezer gyerek vett részt. A diákok több mint 90 sportág közül választhattak.**

A tanévkezdés első napjaiban immár 13. alkalommal tartották meg a Nagy Sportágválasztót a Merkapt Sportközpontban szeptember közepén. A rendezvényt Radványi Gábor, Kőbánya alpolgármestere nyitotta meg, de megjelent Kozmann György, Erdei Zsolt, Vajda Attila is. Az időjárás az első nap igen csak kedvezett az iskolásoknak, akik több mint 90 sportág közül választhattak. A rendezvény első napján a látogatók Szávay Ágnessel, Csabai Edvinnel, Rippel Ferencsel és Rippel Viktorral találkozhattak. Népszerű volt a kajak-kenu, a sárkányhajó, a sípálya és a mázfóval, de az érdeklődők a küzdősportok és a labdajátékok sokaságával is megismerkedhettek. A második napon viszont az esős idő távol tartotta a látogatók nagy részét a szabadterei rendezvénytől. A gyerekeket azonban egyáltalán nem zavarta az eső, ugyanolyan lelkesen próbálgatták ki a sportágakat, mintha hétágra sütne a nap. Több szülő is megjegyezte: „Most legalább nincs tömeg, nem kell sorban állni, minden sportághoz odaférünk!”



**Az alapsportágak összetett versenyének győztese idén a Szent László DSE**

### SPORT ELISMERÉSEK

## Negyedik diákolimpia

**Idén 6 korcsoportban, 22 sportágban, csaknem 3500 általános iskolás részvételével rendezték meg a diákolimpiai versenyeket.**

Az ünnepélyes eredményhirdetést nagy várakozás előzte meg a Magyar Gyula Kertészeti Szakképző Iskolában, ahol az iskolai csapatok tanáraikkal, edzőikkel jelentek meg. A diákolimpia díjátadóján többek között Révész Mária, a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság elnöke (képünkön) mellett neves sportolók, köztük Néballd György olimpiai bajnok kardvívó, a KSC sikeres úszói, valamint Osváth Richard kereses székess paralimpikon is részt vett. A serlegeket és az okleveleket négy sportágban (úszás, atlétika, torna, labdajáték) osztották ki. Ezenkívül díjazták az aktív tevékenységet, valamint a részvételt és szervezést is.

**A 2012–13. évi Kőbányai Diákolimpia győztesei:**  
Atlétika: Szent László DSE; torna: Újhegy-Sibrik DSE; úszás: Montensí DSE; labdajátékok: Szent László DSE és Kertvárosi Általános Iskola. A legnagyobb arányú versenyztetés győztese a Kertvárosi Általános Iskola.  
**A legtöbb versenyt rendezte:** Újhegy-Sibrik DSE.  
**Alapsportágak összetett versenye:** 1. Szent László DSE; 2. Montensí DSE; 3. Újhegy-Sibrik DSE; 4. Kertvárosi Általános Iskola; 5. Harmat DSE; 6. Start DSE és Turi DSE.  
**Kőbányai Sulisakk Kupa:** 1. Főnix DSE; 2. Újhegy-Sibrik DSE; 3. Start DSE.



## TISZTELETADÁS

Szobor  
Kőbánya  
formálójának

Kulisszatitkok: készül a Lechner-szobor

Kőbánya központjában jövő tavasszal új szobor köszönti az embereket: az önkormányzat a Szent László plébániatemplom, a Szent László Gimnáziumot és a polgármesteri hivatal épületét is tervező Lechner Ödön építésznek állít emléket. Ezzel egy időben a környezet is megszépül: fűvel borított lépcsősor vezet majd fel az alig több mint két méter magas, bronzból készült alkotáshoz. A szobornak a Nemzeti Kulturális Alap által is támogatott elkészítésére a kőbányai Zsemlye Ildikó szobrászművész kapott megbízást a képviselő-testület döntése alapján. A készülő műről Andor Anikó tájépitész, a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem tanára, a művészeti zsűri egyik tagja nagy örömmel beszélt, mondván, az építés halálának jövő évi centenáriuma alkalmából az Iparművészeti Múzeum Lechner-évvél készül, és ehhez a programhoz nagyszerűen illeszkedik a Kőbányai Önkormányzat kezdeményezése.



Kilenc pedagógus vehette át díszdiplomáját, és 39 diák kapott emléklapot

BÜSZKESÉGEINK  
Díszdiplomások  
– jó tanulók

A jelen tanulóival valamiben nagyon jól teljesítettek, a Kőbányai Önkormányzat pedig ezert az oktatásra, rájuk sokat áldoz és költ – mondta Kovács Róbert polgármester a díszdiplomások és a Kőbánya számít Rád szociális ösztöndíj nyerteseinek ünnepelésén.

Közös rendezvényen köszöntötte a Kőbányai Önkormányzat a díszdiplomások pedagógusokat és a Kőbánya számít Rád szociális tanulmányi ösztöndíj pályázat nyerteseit. Kovács Róbert polgármester köszöntőbeszédében kiemelte: nem véletlen a közös ünnepelés, hiszen azt szeretnék, ha az idősek és a fiatalok között ez az esemény is

**ARANYDIPLOMÁT KAPOTT (50 éve vette át diplomáját):** Rutainé Kazár Enikő  
**GYÉMÁNTDIPLOMÁT KAPOTT (60 éve vette át diplomáját):** Deák Dénesné, Kovács Antalné, Szász Róbert Károlyné, Tóth Sándorné, Tuka Józsefné  
**VASDIPLOMÁT KAPOTT (65 éve vette át diplomáját):** Hontkirályi Csabáné, Kálóczy Endre Zoltánné, Latosinszky Györgyné

## KISVÁLLALKOZÁSOK

## Javítandó ruhák műhelye

„Ferkém! Átvárná ezen a bőrkabátan a gombokat?” – toppan be egy hölgy az Ónodi közben lévő szabászatba. Kiszáratva a karjára helyezett frissen vasalt, javított ruhákkal sietve távozik. Szalai Ferenc szabómester 1956 februárjától, 4 hónapos korától él Kőbányán. Miután 1974-ben a Wesselényi utcai szakmunkásképzőben szabászszerkesztővé tette, a tanítómester apa és fia együtt dolgoztak. 1966-tól egyéni vállalkozó, azóta egyedül vezeti az üzletet. Hat-hét éve már nem készül a műhelyben új öltöny, felöltő, mert ahhoz segítség kellene; igaz, igény sincs rá. Fia nem örökölte a szabás-varrás szeretetét, más pályát választott. Az évtizedek óta visszajáró vendégek és az újonnan érkezők kisebb átalakításokkal, javításokkal bízzák meg a mester urat. Berendezett szabóműhelyt örökölt az édesapjától, aki 1959-ben nyitotta meg az apró üzletet. Az édesapa fényképe és a mesterlevél mellett számos oklevél tanúsítja,



Szalai Ferenc szabómester 1966 óta vezeti az üzletet

hidat képezhetne. Idén kilenc pedagógus vehette át díszdiplomáját, és 39 diák kapott emléklapot. A fiataloknak meghirdetett pályázat nem a tanulmányi versenyek legjobbjait díjazza, hanem azokat a diákokat, akik javították vagy megtartották tanulmányi átlagukat – ezt már Révész Máriusz, a kulturális, oktatási és sportbizottság elnöke hangsúlyozta az ünnepi díjátadón. A Kőbányai Önkormányzat 2011 óta támogatja azokat a nehéz körülmények között élő általános és középiskolai diákokat, akik szociális helyzetük ellenére folyamatosan jól teljesítenek. Az általános iskolások havi 5000 forint, a középfokú intézményben tanulók pedig 10 000 forint ösztöndíjat kapnak öt hónapra keresztül.

hogy a könnyűipar kiváló dolgozója, valamint a 25 éves kispipari munkájáért a KIOSZ-tól kapott ezüstgyűrű tulajdonosa dolgozott itt. A barátságos üzletben a Singer varrógépek munkára készen állnak. A régi villanyvasalók, szabászollók, tűpárnák, a sok-sok munkaeszköz sajátos hangulatot áraszt. A próbababán egy újrabélelt fekete zakó várja gazdáját. A padlótól a mennyezetig érő közel 200 éves ónémet tükör az üzlet díszjele. Kőbányán valamikor 13 szabászműhely volt, mára csak néhány maradt. Szalai úr szerényen jegyzi meg: „Igyekszem jól dolgozni.” Bizonyára ez is, a munka szeretete is oka, hogy az Ónodi közben lévő üzlet vár bennünket, várja a javítandó ruhákat.

BALECZKY I. KATALIN

## ÁLTALÁNOS ISKOLÁSOK

Bajkai Boglárka Edina, Bóka Márk Gábor, Gulyás Gergő, Gulyás Petra Zsófia, Kis-Horváth Katalin Anna, Kovács Krisztián Attila, Lévey Leona, Orbán Mihály, Orbán Odett, Pető Dzszenifer, Pham Huyhoang Martin, Pham Thanman Daniella, Rácz Jonatán, Rédei Vivien, Sáfrány Ágnes Margit, Sándor Zsófia Nóra, Selmei László, Semmelweis Dániel, Szinovál István, Tamási István, Tóth Terézia, Unger Alíz Júlia, Unger Judit Adél

## KÖZÉPISKOLAI DIÁKOK

Alexa Dávid, Buzás Tünde, Dankó Éva, Farkas Veronika Sára, Gréger Norbert, Illés Attila György, Kakei Bahar, Máté Richárd, Medve Renáta Virginia, Molnár István Dávid, Orbán Lucia, Orbán Veronika, Pham Thanhbinh Cintia, Scheneider Kinga, Szabó Cintia Brigitta, Ujhelyi Nikolett

GRATULÁLUNK!



A Kőbánya számít Rád szociális ösztöndíjpályázattal azokat a diákokat díjazták, akik javították vagy megtartották tanulmányi átlagukat

## HUNGEXPO

## AUTÓSOK, FIGYELEM!

November 7-től 9-ig láthatják az Autotechnika kiállítást a Hungexpo vásárvárosban.



Az ideai autós seregszemle ismét egy helyen, azonos időpontban hozza össze a gépjárműfenntartó és autós-hattéripari szakma jelenlegi és jövőbeli szereplőit. Az Auto-Diga kiállítások hagyományait megőrizve pedig Magyarország ideai autójavító és -fenntartó fórumán a piac meghatározó és feltörekvő résztvevői mutatják meg, hogy mire képesek ma, valamint hogy merre tart a garázsipar, a szerviztechnika, az alkatrészgártás és a jövő szakembereit képező hazai oktatási intézményrendszer.

## RÖVIDHÍREK

LENGYEL KATOLIKUSOK  
ELISMERÉSÉT ADTÁK ÁT

Wincent Danek-emlékérmet adományozott a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete dr. György Istvánnak, Kőbánya országgyűlési képviselőjének, elismerve azt a támogatást, amivel a politikus 1990 és 2002 között Kőbánya polgármestereként segítette a kőbányai lengyel közösséget. Az eseményen Verbai Lajos Kőbánya korábbi polgármestere is elismerést kapott. Az egyesület fennállásának 20. évfordulóját ünnepelték a zsúfolásig megtelt Lengyel templomban tartott ünnepélyes szentmisén, majd a Lengyel Házban rendezett ünnepi előadáson. Az ünnepségen az egyesülettel kapcsolatos munkáért és érdeméért Wincent Danek-emlékérmet és -emléklapot kaptak a közösség segítői.

NAGY HÁZAVATÁS  
AZ ÁRKÁDBAN

A 2011 októberében kezdődött bővítés, illetve a felújítás – az Árkád 2. telkével együtt – 80 millió euróba került. Ebből az építés 45 millió euróba került. Dr. György István főpolgármester-helyettes, Kőbánya országgyűlési képviselője megköszönte az Árkád vezetőségének a szoros együttműködést, melynek köszönhetően Budapest egyik legszínvonalasabb bevásárlóközpontja jöhetett létre. Ennek az együttműködésnek eredménye, hogy a Gyakorló köz és a Gépmadár utca mentén 50 darab új parkoló létesült, illetve jelentős összegű támogatást kapott az új parkolási rendszer. Ezenkívül kerékpárút készült az Éles saroktól a Füredi utcáig, valamint köztéri kamerákat helyeztek el az Árkád körül a kerületi térfigyelő rendszer kiegészítése céljából.

FŐHAJTÁS  
AZ '56-OS HŐSÖK ELŐTT

„Mártírjaink emléke örök” – emléktábla-avatásra és koszorúzási ünnepségre hívja meg Önt Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzata november 4-én a Pongrác-telepi hősök tiszteletére. Helyszín a Pongrác Községi Ház (Gyöngyike u. 4.). Emlékezőbeszédet mond Kovács Róbert, Kőbánya polgármestere.

## NYITOTT KAPUK

## Kőbányai örökségünk

Kőbánya táplálja a budai és a pesti élet bölcsőit – gondolták volna? A Kulturális Örökség Napjai alkalmával a kerületben megnyitott műemlék épületeket és a helytörténeti gyűjteményt is végiglátogatva sokan megtudhatták ezeket a tényeket.



Budapest egyik legszebb kisparkját 1977-ben avatták fel

Más kerületekből és vidékről is jöttek látogatók a víztározóhoz

Az idén ismét megnyitott Ihasz utcai, hajdan Aolasz mesterek által épített gyönyörű víztározó például a budaiak vízellátását szolgálja, hiszen a körülbelül hasonló magasságában elhelyezkedő kőbányai építmény a Gellért-hegyi tározó ellennyomó medencéjeként működik a mai napig. A Városligeti-tavat pedig egykoron ugyancsak Kőbánya területéről fakadó forrás táplálta: az egyszerűen csak Kő-érnek hívott kis patak, amelyet kiszárított az idő és az urbanizáció – ez utóbbi a kerület történetét bemutató Verbai Lajos vezetésével szinte egész nap tartó időutazáson derült ki.

A Kulturális Örökség Napjai alkalmából szeptember harmadik hétvégéjén országsszerte több száz olyan épületet nyitottak meg az érdeklődők előtt, amelyek az év folyamán nem vagy csak részlegesen látogathatók. Kőbányán – az említettek kivételével – a Conti-kápolnába és a Szent László-templomba is bebocsátást nyertek az érdeklődő kultúrarándok.

## KISMARTONI MUZSIKA

## Hallgassanak Örömenét!

Örömenét szerveznek az ausztriai Eisenstadtban (Kismartonban) október 20-án, ahol a kerületet a Szent László Általános Iskola képviseli. Négy év kihagyás után kerül sor ismét a kismartoni Örömenére, ahol a XVII. és a XVIII. kerületi előadók mellett a Szent László-iskola kórusa népdalokkal, Kodály-, Bárdos- és Szőnyi-művekkel kápráztatja el a nagyérdeműt. Az október 20-án délután három órakor kezdődő koncertre háromezer forintért belépőjegyeket vásárolhatnak a Szent László Általános Iskolában, az iskola elől induló busszal 4500 forintért viszik, hozzák az érdeklődőket.



## HELYTÖRTÉNET – A MÉLY-TÓ HISTÓRIÁJA

## Gyöngyszem a betonrengetegben

A főváros és elővárosai építkezéseinek szükségletét fedező téglákat két fő helyen, Óbudán és Kőbányán gyártották. A kőbányai téglakészítés legelső jelölése a XVIII. század végén jelenik meg a térképeken. Kezdetben még csak a kőfejtés során kitermelt – és mint értéktelent félretéve felhalmozott – agyagot dolgozták fel a téglavetők. A kőbányai téglavető családokból két híres építész került ki: Feszli Frigyes és Lechner Ödön. Ezen a területen a XIX. század első felében – az országban az elsők között – megjelentek már a téglagyárak is. Az első a Drasche, a legnagyobb a Kőszénbánya és Téglagyár Társulat Pesten volt. Mai ismereteink szerint az Óhegyen 13, a Téglagyárdűlőben 16, az Óhegy alján 6, az Újhegyen kilenc téglaiipari kis- és nagyüzem működött.

## KIRÓL, MIRŐL KAPTA?

## Cs, mint Csajkovszkij park

Kezdetben a terület szőlőbirtok volt. Havas József – a pesti magyar ipar egyik fejlesztője – ezen a helyen 1834 és '39 között vásárolt fel és egyesített több vékony szőlőparcellát, majd francia minta alapján konyakgyárat létesített. Méhészet és selyemhernyó-tenyésztés is működött a birtokán. Ő építtette a területen álló klasszicista kúriát.

Később Schmidt Péter kiváló sört főzött az átvett épületekben. Tőle vette meg Anton Dreher a Kőbányai Serház Társaság serfőzdéjét, ezzel megalapítva kőbányai sörbirodalmát. Trianon után csokoládét, kekszet is készítettek, szeszipari termékeket gyártottak. A kúria-épület elé került kastélya, melyet magánpark vett körül. Az épület a



A tónál horgászhelyeket létesítettek, a szélén pedig tószínpadot építettek

Az újhegyi téglagyárak egyike volt a Guttmanné. A téglagyári agyag kitermelése következtében itt is hatalmas bányagödörök keletkeztek. A régi térképeken jól látszik, hogy a gödörbe betörő talajvíz 8–12 méter mély tavakat alakított ki. Számuk miatt a környéken lakók Hármastónak, Három-tónak nevezték őket. A vízbetörések néha olyan hirtelen történtek, hogy áldozatokat követeltek, és a bányagépek is víz alá kerültek. Valamikor, a tilalom ellenére, a merészebb kőbányaiak fürödtek is ezekben a tavakban, de hideg vizük és mélységük miatt nagyon sok volt a fulladásos baleset. Erre utal a tó mai elnevezése is: Mély-tó. Elődjeit korábban a téglagyár után Guttmann-nak és kis Guttmann-nak hívták. Partján az ál-

## VALAMIKOR A TILALOM ELLENÉRE FÜRÖDTEK EZEKBE A TAVAKBAN, DE HIDEG VIZÜK ÉS MÉLYSÉGÜK MIATT NAGYON SOK VOLT A BALESET

dozatok emlékére kis, szegényes kápolnát emeltek. Annak nemcsak a fala, de még az oltára is az itt gyártott téglából készült, rajta egy kereszt, mellette kétoldalt Szűz Mária és bűnbánó Mária Magdolna szobra. Sajnos az ötvenes években hagyták elpusztulni, mára sem nyoma, sem emléke nem maradt meg.

II. világháborúban elpusztult, a magánkertet 1950-ben közparkká alakították. Ez később Kőbányai Ifjúsági Park néven működött. A parkszínpad fontos helyszíne volt az új zenei irányzatoknak és a beatmozgalomnak. A díszkert 1963-ban kapta mai nevét Csajkovszkij orosz zeneszerzőről. A névadóén kívül a parkban látható Chopin, Berlioz és Liszt Ferenc szobra. A terület egy részén korszerű sportpályák épültek, itt van a Kőbányai Sport Club központja. Az önkormányzati egyesületnek napjainkban is számos világhírű sportoló a tagja.

VERBAI LAJOS



## SZERETEM KÖBÁNYÁT ÉLETEM A GRUND VOLT



Szalai Ferenc

Édesapám az MTK középpályása volt, tőle örököltük a sport szeretetét. Kőbányán született a nagyapám, az édesapám és én is. Az Augusztán éltünk, ott voltam kisgyerek. Mikor

felszámolták, családunk a Százados úti lakótelepre költözött. Az életem – miként oly sok kőbányai kisserének – az utca, a grund volt. Már 10 éves koromban igazolt focista, középcsatár voltam. Az első edzőm Mérei Vili bácsi volt. Az edzőcipőmet édesanyámtól kaptam, még éjszaka is abban akartam aludni! Nekünk, kis „mezitlábás” focistáknak a mindenünk, az életünk volt a foci. Édesapám az MTK középpályása volt, tőle örököltük három fiútestvéremmel a sport szeretetét. Később, 1965-ben Varga Zoltán barátom átcsábított az MTK-ból a Fradiba, de ott mint középpályás már ott volt Albert Flórián, így visszamentem. Később családot alapítottam; két fiam és kislányom, hét lányunokám az emberré nevelő sportot nemcsak szeretik, de űzik is! Az aktív sportolás után takarító kisiparos lettem. A búcsúmeccsemen, melyet Csernefalvy László és Kuti Sándor vezetett, én rúgtam a Sütőipar két gólját a Szegezi VSE-nek. Büszkeséggel tölt el, hogy mindhárom gyermekemnek átadhattam a munka szeretetét. Hogy mi maradt mára a fociból? A tipp-mixelés. A kőbányai mezitlábásokból öregfiúk lettek. Jani barátomnál a totózóban gyakran emlegetjük régi cimboráinkat, akik már nincsenek velünk. Mondják, Magyarországon mindenki ért a focihoz. Nos, olykor mi is megmutatnánk, hogyan kell háromszor egymáshoz passzolni a labdát. Ma is sportolok, hetente háromszor 5 km-t futok a Népligetben. Sokat gyalogolok. Örömmel tölt el, hogy Kőbányán számos szakosztály működik, és hogy minden korosztály találhat kedvére való sportolási lehetőséget. Ezért is szeretlek, Kőbánya!

VERBAI LAJOS



Anton Dreher itt alapította meg kőbányai sörbirodalmát

LEJEGYZETTE: BALECZKY I. KATALIN

Nézzen be hozzánk még ma, és váltsa be ezt az 1000 forintos kupont!

**Tart még az indián nyár!**

Az ország legnagyobb kertészeti áruházai várják itt a szomszédban!

Egész évben csodálatos dísznövények és rengeteg vidám dísz között válogathat!

Oázis Kertészet Kőbánya 1101 Bp., Kőbányai út 47. Oázis Kertészet Soroksár 1237 Bp., Meddóhányó u. 3.

1000 EZER FORINT Az Oázis Kertészet ajándék kuponja

A kupon a budapesti Oázis Áruházban használható fel. 2013. október 1-20. között, 4000 Ft feletti vásárlás esetén. A kupon más áldozattal nem vonható össze. Állásig tartó ideig nem vonható be. Visszatérítendő egy darab kupon használható fel.

www.oazis.hu

Kövesse minket a Facebook-on! facebook.com/Oazis.Kertesz

**Játék - Élmény - Nyelvtudás!**

**Helen Doron English**

**Angol nyelvoktatás gyerekeknek**  
3 hónapos kortól 19 éves korig.

06-70/328-3228 • Helyszín: **EUROPARK** KÖRÖSI KÖZPONT

www.gyerekangol.hu

SINCE 1985

**10**  
Kőbánya Televíziója

Minden hét pénteken 17.00 órakor új adással jelentkezünk!

Ismétlések a hét minden napján 17.00-23.00 óráig

Közérdekű és önkormányzati hírek, események, magazinműsorok, stúdióbeszélgetések és minden, ami Kőbánya!

DIGI TV: C6 (182,25 MHz)  
T-Home: S9 (161,25MHz)

**Megsérült az autója?**

TELJESKÖRŰ SZOLGÁLTATÁSSAL ÁLLUNK RENDELKEZÉSÉRE

- KÁRFELVÉTEL, BIZTOSÍTÁSI ÜGYINTÉZÉS
- KAROSSZÉRIA JAVÍTÁS
- FÉNYEZÉS, A LEGKORSZERŰBB TECHNOLÓGIÁVAL
- KÉZI AUTÓMOSÁS
- SZÉLVÉDŐ CSERE, AKÁR ÖNRÉSZ ÁTVÁLLALÁSSAL

**VENYIGE 3 AUTÓJAVÍTÓ KFT.**  
1108 Budapest, Venyige u. 3.  
Tel.: 06-1/431 0263, 06-70/6611 960  
Fax: 06-1/431 0264  
www.venyige3.hu  
E-mail: autojavito@venyige3.hu

**KÖRÖSI CSOMA SÁNDOR KŐBÁNYAI KULTURÁLIS KÖZPONT PROGRAMAJÁNLÓJA**

**PROGRAMHELYSZÍNEINK:** Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ – KÖRÖSI (Szent László tér 7-14.) Tel.: 260-9959  
 ■ Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ – KÖSZI, KÖ-CAFÉ (Előd u. 1.) Tel.: 260-5041 ■ Kőbányai Helytörténeti Gyűjtemény – Látványtár (Halom u. 37/B) Tel.: 261-5569 ■ Újhegyi Közösségi Ház (Újhegyi sétány 16.) ■ Web: www.korosi.org, e-mail: korosi@korosi.org

**Október 11., 18 óra, Körösi Galéria: EMBERI RAJZOLATOK**  
 ■ Rajzok, szobrok, gondolatok a forradalom főiskoláitól

**Október 13., 11 és 15 órakor, Kösz: MAGYAR NÉPMESÉK**  
 ■ A só; A háromágú tölgyfa tündére; Adjisten, egészségére!

**Október 13., vasárnap 15 óra, Körösi, KÉT FÉRFI SAKKBAN.**  
 ■ NOSZTALGIA SZÍNHÁZBÉRLET  
 Szereplők: Détár Enikő, Némedi-Varga Tímea, Gergely Róbert, Pelsőczy László

**Október 16., 14.30, Körösi: PINOKKIÓ KALANDJAI**  
 ■ HETEDHÉT BÉRLET

**Október 20., vasárnap 10-18 óráig, Körösi: EGY NAP AZ EGÉSZSÉGÉRT**  
 ■ Családi egészségnap

**Október 22., 10 óra, Körösi: MACSKAKIRÁLY**

**Október 26., szombat 17.00, Kösz: III. KOCCINTÓS NÉPTÁNCFESZTIVÁL**  
 ■ Két féldős barangolás a Kárpát-medence néptánc kincseiben.

**Október 27., 14 óra, Körösi: MUSICAL PLUSZ.**  
 ■ Fellépők: Kecskés Tímea, Egyházi Géza, Pírgel Dávid, Serbán Attila, Veréb Tamás

**Október 27., Kösz: KOLOMPOS TÁNCZHÁZ**  
 ■ Kézművészjátszóház

**F O G Á S Z A T**

Az Éles saroknál, a Penny Market melletti 100 lakásos házban  
 ingyenes konzultáció \* igényes ellátás \* fogfehérités  
 fogkö eltávolítása ultrahanggal \* röntgen helyben  
 rögzített és kivehető pótlások \* RÖVID HATÁRIDŐ  
 Hétfőtől péntekig, 8.00-tól 20.00-ig várjuk kedves betegeinket.

**BEJELENTKEZÉS: 260-3988**

**APRÓHIRDETÉS**

**SZOLGÁLTATÁS**  
**EGÉSZSÉGÜGYI MASSZÁZS**  
 A Törekvés Műv. Közp.-ban, Bp. X. Könyves Kálmán krt. 25. Manuálterápia, THAI, SVÉD, TALP masszázások. Kézi-gépi pedikűrözés, körömszabályzás, benőtt köröm kezelése. Bérlettel olcsóbban! Bejelentkezés: 06 30 2868375

**LAKÁSFELJÚTÁS!** Szobafestést-mázolást, tapétázást, ingyenes takarítással. Parketta lerakást, csiszolást, javítást, víz-, gáz-, gipszkartonszerelést, csempézést, villanszerelést. Ajtó-ablak cserét, felújítást, kőműves asztalos munkát vállal kisiparos garanciával, azonnalra is. Tel: 202-2505, (06 30) 2513-800.

**BÁDOGOS, TETŐFEDŐ, BURKOLÓ, KŐMŰVES, FESTŐ MUNKÁK** vállalása, azonnali kezdéssel. Nyugdíjasoknak 10% kedvezménnyel. 30 557-9074, 20 536-0369

**KERT-, TELEKRENDEZÉS.** Metészes, permetezés, favágás, gyepesítés, bozótirtás, kerítés építése, javítása. Térkövezés-betonozási munkák. Tel: (06-1) 781-4021, (06-70) 547-2584, (06-70) 391-8976.

**INGATLAN FELJÚTÁS!** Ingatlanok teljeskörű felújítása, javítása: festés, burkolás, gipszkartonozás, kőműves munkák, hőszigetelések. Kerítések építése, javítása. (06-1) 781-4021, (06-70) 547-2584.

**TAKARÍTÁS.** Irodák, intézmények, társasházak, magánlakások teljeskörű napi nagy-takarítása. Szőnyeg-, kárpit-, ablaktisztítás. Tel.: (06-1) 781-4021, (06-70) 391-8976, (06-70) 5472-584.

**VILLANSZERELÉS,** hibakeresés, villanybojlerok vízkötelenítés, javítása, cseréje 0-24 óráig. 260-7090, (06-30) 2965-590. Rác Mihály

**SZÁMÍTÓGÉPEK JAVÍTÁSA,** helyszínen is, hétvégén is. Hardver-, szoftvermunkák garanciával. Demeter Attila Tel.: 256-8680, (06-30) 9704-870

**AJTÓ-ABLAKJAVÍTÁS!** Fa-műanyag nyílászárók szerelése, passzítása, bukó-nyíló átalakítás, szigetelés, zárcsere, forgó ablak szerelése. DÍJTALAN FELMÉRÉS! Kiss Ernő asztalos Tel: (06-30) 4474-853

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS FALBONTÁS NÉLKÜL,** víz, gáz, központi-fűtés szerelés. Csőtörések, ázások, elhárítása, mosdók, WC tartályok cseréje. Tel: 402-4330, (06-20) 4915-089

**INGATLAN**  
**A XIX. KERÜLETBEN, WEKERLÉN,** 60 m<sup>2</sup>-es, 3 szobás, kertes ház, hosszú távra, azonnal költözhetően kiadó. A tulajdonos elérhető: 06-30-280-5153 számon.

**FIATAL DIPLOMÁS HÁZASPÁR** kölcsönös szimpátia esetén eltartási vagy életjáradéki szerződést kötne idős hölgygel vagy Úrral. Szeretettel várjuk hívását: 06-30-368-78-59

**TELEK ELADÓ BICSKEBABOSHEGYEN.** 804 négyzetméter teljes felszereléssel. Villany, víz, nyaraló, gyümölcsfák. Irányár: 2 millió. Ugyanitt csocsó játék 1.000- eladó. Tel: 264-8935

**ELADÓ INGATLANT KERESÉK** a X., XIV. vagy XIX. kerületben. Tel.: 06-30/232-82-40

**RÉGISÉG**  
**KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLUNK!** Aranyat, ezüstöt, Herendit, festményeket, órákat. Arany: 7500-12.000 forint. Ezüst: 180-360 forint. Tekintse meg az interneten: www.wesselenyigaleria.hu. Cím: VII., Wesselenyi u. 19. Telefon: 317- 9938

**IMPRESSZUM** Felelős kiadó: Kontext-Kommunikáció Kft. Felelős szerkesztő: Bánsági György Munkatárs: Siska Lajos Szerkesztőség: 1102 Budapest, Szent László tér 20. E-mail: kobanyaihirek@gmail.com Nyomdai előállítás: MediaHero Kft.





# FOGCENTRUM

## FOGÁSZATI SZAKRENDELŐ

1102 Budapest, Szent László tér 23.



(Szent László templom mögött)

- Ingyenes állapotfelmérés és szaktanácsadás,
- Teljes körű fogászati ellátás,
- Fogbeültetés,
- Szájsebészet,
- Panorámaröntgen,
- Dentálhigiéniai kezelés,

- Esztétikus tömések,
- Fogfehérítés,
- Fogékszer,
- Rögzített és kivehető fogpótlások,
- Számítógéppel készített cirkon fogpótlások, bevezető, az országban kedvező áron!



Bejelentkezés személyesen vagy telefonon. Tel: (06-1) 709 1900, (06-1) 769 0367, (0670) 420 5691

# ŐSZI AJÁNLATOK



## CHEVROLET TOTH



### Chevrolet Spark LS Plus 1.0 65Le

**Akciós ár:**

ABS, KLÍMA, 6 légzsák, központizár, fedélzeti számítógép, szervokormány, színezett üveg, ülésmagasság állítás, osztott hátsó ülések indításgátló, ISOFIX rendszer, CD-MP3 rádió. Az ár flottakedvezmény igénybevétele esetén értendő. Szín: Honey Mellow Yellow

**2.399.000 Ft**

~~2.610.000 Ft~~



### Chevrolet Cruze LS PLUS 1.6 124 Le

**Akciós ár:**

ABS, ESP, ASR, KLÍMA, 6 légzsák, 2 elektromos ablak, elektromos tükör, CD és MP3 lejátszó, AUX csatlakozó, fedélzeti számítógép távirányítású központi zár, állítható magasságú kormány és vezetőlülés, indításgátló. Szín: Summit white (fehér)

**3.499.000 Ft**

~~3.985.000 Ft~~



### Chevrolet Cruze SW LS PLUS 1.6 124 Le

**Akciós ár:**

ABS, ESP, ASR, KLÍMA, 6 légzsák, 2 elektromos ablak, elektromosan állítható külső tükrök, fedélzeti számítógép, CD-MP3 rádió, USB-AUX-Bluetooth csatlakozó, központizár, stb. Szín: Satin Steel szürke. Az ár flottakedvezmény igénybevétele esetén érvényes.

**3.890.000 Ft**

~~4.395.000 Ft~~



### Chevrolet Trax LT Start/Stop 1.6 116 Le

**Akciós ár:**

ABS, ASR, ESP, Klíma, 6 légzsák, MY LINK RENDSZER, TOLATÓKAMERA, TOLATÓRADAR, állítható kormány, centrálzár, elektromos ablak elöl, elektromos ablak hátul, elektromos tükör, fűthető tükör, indításgátló, kikapcsolható légzsák, ködlámpa, 16" könnyűfém felni, kormányról vezérelhető CD-MP3 lejátszás AUX és USB csatlakozóval, helytakarékos pótkerék, szervokormány, tempomat.

**4.590.000 Ft**

~~4.695.000 Ft~~

1191 Budapest, Üllői út 194. • Tel.: 06 1 / 347-5030 • [www.chevrolet-toth.hu](http://www.chevrolet-toth.hu)

A Tóth Autóház Kft. fenntartja a jogot az ajánlatok változtatására, illetve visszavonására. Az ajánlat 2013.10.01-2013.11.01-ig ill. a készlet erejéig érvényes. A tájékoztatás nem teljeskörű, nem minősül ajánlattételnek. Bővebb információért forduljon kereskedésünkhöz. Átlagfogyasztás és CO2 kibocsátás (/km): Spark: 4.2-6.6l -119g, Aveo: 4.9-7.7l -139g, Cruze: 5.2-8.9 l -153g, Orlando: 4.9-7.9l -159g. A képek illusztrációk.